

ALTEAS ONE+ NET
GENUS ONE+ NET
GENUS ONE+ WIFI
 are approved for natural gas
 mixtures enriched with hydrogen.
 Gas category G20/20Vol.-% H2



42001144200 - Rev. 01 - 052023

ALTEAS ONE+ NET with SENSYS HD **GENUS ONE+ NET with SENSYS HD** **GENUS ONE+ WIFI**

ErP

INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA **VARTOTOJO VADOVAS**

WISZĄCY KOCIOŁ KONDENSACYJNY
 PAKABINAMAS KONDENSACINIS, DUJINIS KATILAS

Szanowni Państwo.

Pragniemy podziękować za wybór podczas zakupów kotła naszej produkcji. Jesteśmy pewni, że dostarczyliśmy Państwu produkt o istotnych walorach technicznych.

Niniejsza instrukcja obsługi została opracowana specjalnie po to, aby przekazać Państwu ważne wskazówki i sugestie dotyczące zainstalowania, właściwego użytkowania, a także okresowej obsługi i konserwacji kotła, co pozwoli w pełni docenić jego zalety.

Książeczkę tę należy starannie przechowywać, aby mogła zawsze służyć jako źródło informacji niezbędnych do korzystania z naszego urządzenia. Nasz Serwis Obsługi Technicznej właściwy dla strefy Państwa zamieszkania pozostaje do całkowitej dyspozycji w razie pojawienia się najmniejszego problemu związanego z nowo nabytym kotłem.

Z wyrazami szacunku

GWARANCJA

Aby skorzystać z gwarancji należy skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem ARISTON właściwym dla strefy Państwa zamieszkania aby dokonać tzw. pierwszego uruchomienia kotła.

Po upewnieniu się co do prawidłowego funkcjonowania kotła, Autoryzowany Serwis ARISTON dostarczy Państwu wszystkie informacje potrzebne do jego właściwego użytkowania i uaktywni funkcjonowanie Gwarancji ze strony ARISTON, wypełniając egzemplarz karty gwarancyjnej.

Aby uzyskać numer telefonu najbliższego Centrum Obsługi, możecie Państwo skorzystać z naszej strony internetowej:

www.ariston.com

Gerbiami pirkejai,

Dėkojame Jums už tai, kad pasirinkote mūsų gamybos katilą. Mes įsitikinę, kad tiekiamame Jums produktą, turintį vertingas technines savybes.

Ši aptarnavimo instrukcija parengta siekiant supažindinti Jus su svarbiomis nuorodomis, veiksmais bei patarimais, kaip instaliuoti katilą, teisingai juo naudotis taip pat periodiškai atlikti aptarnavimo ir priežiūros darbus, kad galėtumėte įvertinti visus jo privalumus.

Šią knygėlę reikia kruopščiai saugoti, kad visada galėtumėte joje rasti reikiamą informaciją, būtiną naudojantis mūsų įrenginiu.

Mūsų techninės pagalbos centras, aptarnaujantis Jūsų gyvenamąją sritį, yra pasiruošęs suteikti pagalbą, kilus mažiausiai problemai, susijusiai su naujai įsigytu katilu.

Pagarbiai.

GARANTIJA

Norėdami pasinaudoti garantija, kreipkitės į įgaliotąjį ARISTON techninio aptarnavimo centrą, esantį Jūsų gyvenamoje vietoje, dėl taip vadinamo „pirmojo katilo įjungimo“.

Įsitikinę, kad katilas veikia nepriekaištingai, įgaliotasis Ariston techninio aptarnavimo centras suteiks Jums reikiamą informaciją apie teisingą naudojimąsi juo ir užpildys garantijos kortelę bei užtikrins Ariston suteiktos garantijos galiojimą. Artimiausio aptarnavimo centro telefono numerį Jūs rasite

internetiniame tinklapyje: www.ariston.com

ALTEAS ONE+ NET / GENUS ONE+ NET / GENUS ONE + WIFI oferuje ci nowe możliwości podczas użuwania ogrzewania i ciepłej wody z aplikacją **Ariston NET**.

Z **Ariston NET** możesz włączyć i wyłączyć kocioł, kontrolować temperaturę w instalacji ogrzewania i ciepłej wody użytkowej za pomocą swojego smartfona czy komputera, gdziekolwiek jesteś.

Będziesz miał także możliwość regularnie sprawdzać swoje zużycie energii i otrzymywać wartościowe wskazówki dotyczące optymalizacji zużycia gazu, co prowadzi do oszczędności w domowym budżecie oraz redukuje emisję CO2.

Twój komfort będzie zawsze zagwarantowany z Ariston NET. Aplikacja zgłosi ewentualne usterki w czasie rzeczywistym, co pozwoli na szybką reakcję i naprawę.

Zamawiając usługę serwisową **Ariston NET PRO**, nasze centrum monitoringu będzie ciągle sprawować nadzór nad Twoim kotłem, inetrwenując zdalnie jeśli będzie taka potrzeba, a w niektórych przypadkach dzięki sztucznej inteligencji może nawet zapobiegać wyłączeniom awaryjnym.

Po więcej informacji odwiedź naszą stronę **Ariston NET**.



**ARISTON
NET**

ALTEAS ONE+ NET / GENUS ONE+ NET / GENUS ONE + WIFI suteikia jums naują patirtį valdant jūsų šildymo ir karšto vandens sistemas naudojantis **Ariston NET** aplikacija.

Su **Ariston NET** jūs galite įjungti ar išjungti šildymo bei karšto vandens sistemas, bei keistį jų temperatūrą nustatymus, naudodami išmanųjį įrenginį ar PC, kad ir kur būtumėte.

Taip pat galėsite reguliariai tikrinti savo energijos suvartojimą ir gauti naudingų patarimų kaip optimizuoti dujų suvartojimą namuose, kad sutaupytumėte pinigų bei sumažintumėte CO2 emisijas.

Su Ariston NET jūsų komfortas visada bus garantuotas; aplikacija jus realiu laiku perspės apie iškilusias problemas, leisdamas jums greitai į jas sureaguoti.

Užsisakydami **Ariston NET PRO** paslaugą, leisite nuotoliam techninės pagalbos centrui stebėti savo produktą, išspręsti iškilusias problemas, o kai kuriais atvejais, dėka dirbitinio intelekto, netgi užkirsti kelią problemų atsiradimui.

„Daugiau informacijos rasite mūsų internetiniame puslapyje: www.ariston.com“

NORMY BEZPIECZEŃSTWA

Znaczenie symboli:

Brak przestrzegania tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzeń ciała osób, w określonych sytuacjach mogących prowadzić nawet do ich śmierci.



Brak przestrzegania tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzenia, w określonych sytuacjach także poważnego, przedmiotów, roślin lub zwierząt.



Nie wykonywać operacji, które związane byłyby z otwarciem obudowy kotła.

Porażenie prądem spowodowane obecnością elementów pod napięciem.



Uszkodzenia ciała polegające na oparzeniach spowodowanych istnieniem elementów o wysokiej temperaturze lub skaleczeniach o ostre i wystające krawędzie.

Nie wykonywać operacji, które wymagałyby odłączenia kotła od jego instalacji.

Porażenie prądem spowodowane obecnością elementów pod napięciem.



Zalanie pomieszczeń na skutek wypływu wody z odłączonych rur.

Eksplozje, pożary lub zatrucia z powodu ulatniania się gazu z odłączonych rur.



Nie doprowadzać do uszkodzenia elektrycznego przewodu zasilającego.

Porażenie prądem spowodowane obecnością nie izolowanych przewodów pod napięciem.



Nie pozostawiać żadnych przedmiotów na urządzeniu.

Uszkodzenia ciała spowodowane upadkiem tego przedmiotu na skutek wibracji.



Uszkodzenie samego urządzenia lub innych przedmiotów w pobliżu, spowodowane upadkiem tego przedmiotu na skutek wibracji.



Nie wchodzić na urządzenie.

Uszkodzenia ciała spowodowane upadkiem z urządzenia.



Uszkodzenie samego urządzenia lub innych przedmiotów w pobliżu spowodowane upadkiem urządzenia wyrwanego z uchwytów.



Nie wchodzić na krzesła, stołki, niestabilne drabiny lub inne niepewne podparcia podczas czyszczenia urządzenia.

Uszkodzenia ciała spowodowane upadkiem z wysokości lub przycięcie sobie palców (składaną drabiną).



Nie przystępować do czyszczenia urządzenia zanim się go najpierw nie wyłączy ustawiając wyłącznik zewnętrzny na pozycję "WYŁ".

Porażenie prądem spowodowane obecnością elementów pod napięciem.



SAUGOS NORMOS

Simbolių reikšmės:

Nesilaikant šių įspėjimų kyla asmens kūno sužalojimo pavojus, tam tikromis aplinkybėmis net mirties grėsmė.



Nesilaikant šių rekomendacijų kyla daiktų, augalų apgadinimo arba gyvūnų sužalojimo pavojus, tam tikromis aplinkybėmis galima didelė žala.



Negalimi darbai, susiję su katilo dangčio nuėmimu.

Elektros smūgio pavojus, sukeltas detalių, kuriomis teka elektros įtampa. Kūno nudegimo, prisilietus prie įkaitusių elementų arba susižalojimo aštriomis, atsikišusiomis briaunomis pavojus.



Neatlikinėkite veiksmų, kurių metu katilą reikia atjungti nuo jo instaliacijos.

Elektros smūgio pavojus, sukeltas detalių, kuriomis teka elektros įtampa.



Patalpų užtvindymas, iš atjungtų vamzdžių išsiliejusiu vandeniu.

Sprogimai, gaisrai arba apsinuodijimas dujomis, sklindančiomis iš atjungtų vamzdžių.



Nepoškūzujte kabel elektrického napájení.

Elektros smūgis dėl prisilietimo prie atvirų (neizoliuotų) elektros laidų, kuriais teka elektros įtampa.



Ant įrenginio nepalikite jokių daiktų.

Kūną gali sužaloti nuo vibruojančio įrenginio nukritęs daiktas.



Dėl vibracijos nukritęs daiktas gali sugadinti patį įrenginį arba arti jo esančius daiktus.



Nelipkite ant įrenginio.

Krisdami nuo įrenginio galite susižaloti. Paties įrenginio arba arti jo esančių daiktų sugadinimas, kren tant iš laikiklių išplėštam įrenginiui.



Valydami įrenginį nelipkite ant kėdžių, kėdučių, nestabilių kopėčių arba atramų.

Kūno sužalojimas nukritus iš aukštai arba pirštų prisipaudimas (sulankstomomis kopėčiomis).



Nevalyti įrenginio prieš tai jo neišjungus, išjungti sukanč išorinį jungiklį prie simbolio „IŠJUNGT“.

Elektros smūgis, prisilietus prie elementų, kuriais teka elektros srovė.



Do czyszczenia urządzenia nie stosować środków owadobójczych, rozpuszczalników ani agresywnych detergentów.

Możliwość uszkodzenia elementów z tworzyw sztucznych lub powierzchni pokrytych emalią. 

Nie wykorzystywać urządzenia do celów innych niż normalna praca w warunkach domowych.

Uszkodzenie urządzenia na skutek przeciążenia nadmierną pracą. 

Uszkodzenie przedmiotów traktowanych w nieodpowiedni sposób.

Nie dopuszczać do urządzenia dzieci ani osób niedoświadczonych.

Uszkodzenie urządzenia wynikłe z nieodpowiedniego użytkowania 

Gdyby pojawiła się woń spalenizny albo widać by było dym wychodzący z urządzenia, odłączyć natychmiast zasilanie elektryczne, zamknąć główny zawór gazu, otworzyć okna i powiadomić personel techniczny.

Uszkodzenia ciała związane z poparzeniami, wdychaniem szkodliwych substancji lub zatruciem. 

Gdy wyczuje się silną woń gazu, zamknąć główny zawór gazu, otworzyć okna i powiadomić personel techniczny.

Eksplodzie, pożary lub zatrucia. 

Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach ruchowych czy mentalnych pod warunkiem nadzoru lub poinstruowaniu dotyczącym używania urządzenia w bezpieczny sposób oraz zrozumieniu zagrożeń związanych z użytkowaniem. Urządzenie nie może być przedmiotem zabawy dzieci. Czyszczenie i konserwacja dopuszczalna dla użytkownika nie może być wykonywana przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.

Įrenginio valymui nenaudoti vabzdžius naikinančių priemonių, tirpiklių bei agresyvių skysčių. 

Galima sugadinti iš dirbtinių medžiagų pagamintus elementus arba emaliuotus paviršius.

Nenaudoti įrenginio kitiems tikslams, tik įprastam darbui namų sąlygomis.

Įrenginio sugadinimas, perkrova dėl pernelyg intensyvaus darbo. Netinkamai naudojant apgadinami daiktai. 

Neleisti prie įrenginio vaikų arba nepatyrusių asmenų.

Įrenginio sugadinimas dėl netinkamo naudojimo. 

Atsiradus degėsių kvapui arba pastebėjus iš įrenginio sklindančius dūmus, reikia nedelsiant išjungti iš elektros įtampos šaltinio, užsukti pagrindinį dujų vožtuvą, atidaryti langus ir informuoti techninį personalą.

Kūno sužalojimas: nudegimas, kenksmingų medžiagų įkvėpimas arba apsinuodijimas. 

Pajutus stiprų dujų kvapą, užsukti pagrindinį dujų vožtuvą, atidaryti langus ir informuoti techninį personalą.

Sprogimai, gaisras arba apsinuodijimas. 

Įrenginį gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir žmonės su ribota fizine ar psichine galia, jeigu jie yra prižiūrimi arba jeigu jie buvo supažindinti, kaip saugiai naudotis įrenginiu, ir suprato su įrenginiu naudojimo susijusią riziką. Įrenginys negali būti naudojamas vaikams žaisti. Naudotojui privalomų valymo ir priežiūros darbų negali atlikti suaugusiųjų neprižiūrimi vaikai.

NINIEJSZA KSIĄŻECZKA, WRAZ Z PODRĘCZNIKIEM "INSTRUKCJE TECHNICZNE INSTALOWANIA, OKRESOWEJ OBSŁUGI I KONSERWACJI", STANOWIĄ ISTOTNĄ, A ZARAZEM NIEODŁĄCZNĄ CZĘŚĆ PRODUKTU. UŻYTKOWNIK POWINIEN STARANNIE PRZECHOWYWAĆ OBYDWIE WRAZ Z KOTŁEM, KTÓREMU POWINNY TOWARZYSZYĆ NAWET W PRZYPADKU PRZEKAZANIA GO INNEMU WŁAŚCICIELOWI LUB UŻYTKOWNIKOWI I/LUB W SYTUACJI ZAINSTALOWANIA KOTŁA W INNYM MIEJSCU PRZY INNEJ INSTALACJI. NALEŻY UWAŻNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJAMI I UWAGAMI ZAWARTYMI ZARÓWNO W TEJ KSIĄŻECZCE, JAK I W INSTRUKCJACH TECHNICZNYCH INSTALOWANIA, OKRESOWEJ OBSŁUGI I KONSERWACJI, GDYŻ DOSTARCZAJĄ ONE WAŻNYCH WSKAZÓWEK DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA W CZASIE INSTALOWANIA, UŻYTKOWANIA I OBSŁUGI URZĄDZENIA.



ŠI KNYGELĖ, KARTU SU PRIEDU „TECHNINIO INSTALIAVIMO INSTRUKCIJA, PERIODIŠKO APTARNAVIMO IR PRIEŽIŪROS DARBAI“, YRA SVARBI IR TUO PAT METU NEATSIEJAMA TIEKIAMO PRODUKTO DALIS. VARTOTOJAS, ŠIUOS ABU DOKUMENTUS TURI RŪPESTINGAI SAUGOTI, KAIP IR KATILĄ, DOKUMENTUS PRIVALO PERDUOTI KARTU SU KATILU, JEIGU JIS ATIDUODAMAS KITAM SAVININKUI ARBA VARTOTOJUI IR/ARBA TUO ATVEJU, KAI KATILAS PERKELIAMAS Į KITĄ VIETĄ, JUNGIAMAS PRIE KITOS INSTALIACIJOS. ATIDŽIAI PERSKAITYKITE INSTRUKCIJAS IR PASTABAS TIEK ŠIOJE KNYGELĖJE, TIEK TECHNINĖSE ĮRENGIMO, PERIODINIO NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOSE, NES JOSE PATEIKIAMOS SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS MONTUOJANT, NAUDOJANT IR PRIŽIŪRINT ĮRANGĄ.



Opisywane urządzenie służy do ogrzewania pomieszczeń i wytwarzania ciepłej wody do użytku domowego. Powinno być podłączone do instalacji centralnego ogrzewania i do sieci rozprowadzającej ciepłą wodę użytkową o takich parametrach, które odpowiadałyby jego mocy, osiągom i możliwościom technicznym. Używanie tego produktu do innych celów i w warunkach innych niż określone powyżej jest zabronione. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z niewłaściwego, błędnego i nierozsądnego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej broszurze. Zabrania się użycia tego produktu w połączeniu ze sprzętem elektrycznym i elektronicznym lub z akcesoriami, które nie zostały wyprodukowane i/lub autoryzowane przez producenta, które mogą naruszyć warunki zgodności z wymogami prawnymi i / lub odpowiednimi przepisami technicznymi lub które mogą prowadzić do zmian warunków bezpieczeństwa i / lub funkcji i / lub warunków działania produktu, a w konsekwencji unieważnienia oznakowania zgodności produktu (np. oznakowanie CE lub inne oznakowanie zgodności produktu). Z przyczyn wskazanych powyżej oraz w związku z konsekwencjami, jakie mogą z nich wynikać, włącznie z unieważnieniem oznakowania zgodności wyrobu (np. oznakowanie CE lub inne oznakowanie zgodności produktu), zabrania się również dokonywania zmian w oprogramowaniu produktu. Producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności wynikającej z użytkowania produktu w razie niezastosowania się do tych ostrzeżeń. Technik instalator powinien mieć uprawnienia do instalowania urządzeń grzewczych zgodnie z normami i obowiązującymi aktualnie przepisami, a na zakończenie prac wystawić klientowi dokument deklaracji zgodności. Zainstalowanie, obsługa i jakakolwiek interwencja techniczna w trakcie użytkowania powinny być wykonywane przy zachowaniu aktualnie obowiązujących norm i w oparciu o instrukcje

Aprašytas įrenginys yra skirtas namuose vartojamo vandens šildymui. Katilą reikia prijungti prie centrinės šildymo sistemos ir karšto, vartojamojo vandens paskirstymo tinklo, kurio parametrai atitinka katilo galingumą bei jo technines galimybes. Reikia įdėmiai perskaityti šioje knygelėje, techninėje instaliavimo bei periodinio aptarnavimo ir priežiūros instrukcijoje esančią informaciją, ir nuorodas, kadangi jose yra svarbūs duomenys apie saugų įrenginio instaliavimą, naudojimą bei aptarnavimą. Aprašytas įrenginys yra skirtas patalpų ir buityje vartojamo vandens šildymui. Draudžiama naudoti šį gaminį kitais tikslais ir sąlygomis, kurios nėra nurodytos aukščiau. Gamintojas neprisiima atsakomybės už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo, klaidingo ir neprotingo naudojimo arba dėl šioje knygelėje pateiktų instrukcijų ir įspėjimų nesilaikymo. Draudžiama šį produktą naudoti kartu su elektriniais ar elektroniniais prietaisais arba priedais, kuriuos pagamino ir (arba) patvirtino ne šio produkto gamintojas ir kurie gali pakeisti sąlygas, užtikrinančias teisinių reikalavimų ir (arba) atitinkamų techninių reglamentų laikymąsi arba kurie gali pakeisti saugumo ir (arba) eksploatacijos sąlygas ir (arba) produkto veiksmingumą, dėl ko produkto atitikties ženklas (pvz., CE ženklas ar kiti produkto atitikties ženklai) taptų negaliojantis. Taip pat draudžiama keisti produkto programinę įrangą dėl pirmiau išvardytų priežasčių ir galimų pasekmių, įskaitant tai, kad tokiu atveju nustotų galioti produkto atitikties ženklas (pvz., CE ženklas ar kiti produkto atitikties ženklai). Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės dėl produkto naudojimo nesilaikant pirmiau pateiktų įspėjimų. Įrenginį instaliuojantis technikas privalo turėti leidimą instaliuoti šildymo įrenginius pagal normas ir patvirtintas taisykles, atlikęs darbus jis privalo išduoti klientui atitikties deklaraciją. Instaliavimas, aptarnavimas ir bet kokie techniniai darbai, naudojamam įrenginiui turi būti atliekami pagal galiojančias normas bei įrenginio gamintojo instrukcijas.

dostarczone przez konstruktora urządzenia. W przypadku uszkodzenia i/lub niewłaściwego działania należy wyłączyć urządzenie, zamknąć zawór doprowadzający gaz i nie starać się naprawiać samemu, ale zwrócić się do personelu o odpowiednich kwalifikacjach. Ewentualne naprawy powinny być dokonywane przez osoby wykwalifikowane wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Niezastosowanie się do powyższego zalecenia może wpłynąć na bezpieczeństwo pracy, jak również zwalnia konstruktora urządzenia od jakiejkolwiek odpowiedzialności. W przypadku prac lub konserwacji elementów znajdujących się w pobliżu kanałów lub innych fragmentów ciągu odprowadzania spalin należy wyłączyć kocioł, a po zakończeniu wspomnianych prac zlecić sprawdzenie skuteczności odprowadzania spalin osobom o odpowiednich kwalifikacjach. W przypadku definitywnego wyłączenia kotła z pracy należy odpowiednio prace powierzyć personelowi o odpowiednich kwalifikacjach. W celu wyczyszczenia zewnętrznych elementów należy wyłączyć kocioł ustawiając wyłącznik zewnętrzny instalacji elektrycznej na pozycję "WYŁĄCZ". Nie używać ani nie przechowywać w pomieszczeniu, w którym jest zainstalowany kocioł żadnych substancji łatwopalnych.

Oznakowanie CE

Znak CE stanowi gwarancję, że urządzenie odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw:

- **2009/142/CE** dotyczącej urządzeń zasilanych gazem
- **2014/30/EU** dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej
- **92/42/CEE** dotyczącej sprawności energetycznej
"tylko art 7 (par 2), art 8 oraz aneks od III do V"
- **2014/35/EU** dotycząca bezpieczeństwa elektrycznego
- **2009/125/CE** Produkty związane z energią
- **813/2013** Rozporządzenie delegowane komisji (UE)
- **2014/53/EU RED** (Dyrektywa Radiowa)

Gedimo ir/arba netinkamo veikimo atveju įrenginį reikia išjungti, užsukti dujų vožtuvą ir nemėginti remontuoti savarankiškai, o patikėti šiuos darbus kvalifikuotiems asmenims. Prireikus, remonto darbus turi atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines detales. Aprašytos rekomendacijos nesilaikymas gali turėti neigiamą įtaką darbo saugai taip pat, dėl galimų pasekmių gamintojas neprisiima jokios atsakomybės. Dirbant arba atliekant elementų, esančių šalia kanalų ar kitų dujų išmetimo vamzdžio dalių, priežiūros darbus, reikia išjungti katilą, o baigus minėtus darbus kreiptis į kvalifikuotus asmenis, kad patikrintų dujų išmetimo veiksmingumą. Tuo atveju, kai katilas išjungiamas visiškai, atitinkamų darbų atlikimą reikia patikėti kvalifikuotiems specialistams. Norint išvalyti išorinius elementus, reikia išjungti katilą (pasukant išorinį elektros instaliacijos jungiklį ties simboliu „IŠJUNGTI“). Patalpoje, kurioje yra katilas nenaudokite ir nesaugokite jokių degių medžiagų.

CE ženklınimas

CE ženklınimas suteikia garantiją, kad įrenginys atitinka išvardintų direktyvų reikalavimus:

- **2009/142/EB** dujomis varomiems įrenginiams
- **2014/30/EU** dėl elektromagnetinio suderinamumo
- **92/42/EB** dėl naudingo veikimo koeficiento
„tik 7 straipsnio 2 dalis, 8 straipsnis ir nuo III iki V priedo“
- **2014/35/EU** dėl elektros saugos
- **2009/125/EB** dėl su energija susijusių gaminių
- Komisijos (ES) deleguotasis reglamentas **813/2013**
- **2014/53/EU RED** (Radijo direktyva)

UWAGA

INSTALACJA, PIERWSZE URUCHOMIENIE I USTAWIENIA KOTŁA, A TAKŻE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE POWINNY BYĆ WYKONYWANE ZGODNIE Z INSTRUKCJAMI I WYŁĄCZNIE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL. NIEWŁAŚCIWIE ZAINSTALOWANY KOCIOŁ MOŻE SPOWODOWAĆ SZKODY W STOSUNKU DO LUDZI, ZWIERZĄT LUB RZECZY, ZA KTÓRE PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚĆ.



DĖMESIO

INSTALIAVIMAS, PIRMAS ĮJUNGIMAS IR KATILO REGULIAVIMAS, O TAIP PAT PRIEŽIŪROS VEIKSMAI TURI BŪTI ATLIEKAMI LAIKANTIS INSTRUKCIJŲ, ŠIE DARBAI LEIDŽIAM TIK KVALIFIKUOTAM PERSONALUI. NETEISINGAI INSTALIUOTAS KATILAS GALI SUŽALOTI ŽMONES, GYVŪNUS ARBA TAPTI DAIKTŲ SUGADINIMO PRIEŽASTIMI, UŽ KURIĄ GAMINTOJAS NEATSAKO.



Panel sterowania

Valdymo panelė

Opis:

- Wyświetlacz (patrz następna strona)
- Przycisk WiFi (włączenie / wyłączenie / konfiguracja)
- Przyciski +/- regulacji temperatury wody użytkowej
- Przycisk MODE (Wybór trybu działania kotła)
- Przycisk Funkcji COMFORT
- Przycisk ON/OFF
- Przycisk Funkcji AUTO
- Przycisk RESET
- Przyciski +/- regulacji temperatury ogrzewania
- Przycisk WiFi (włączenie / wyłączenie / konfiguracja)
- Niebieska LED - Kontrolka działania palnika

Przyciski programowania

- Przycisk ESC (Powrót)
- Przyciski programowania < >
- Przycisk ON/

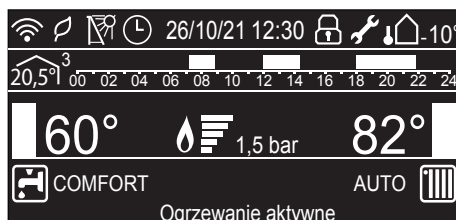
Aprašymas:

- Ekranas (žiūrėkite sekantį puslapį)
- WiFi klavišas (įjungti/išjungti/nustatyti)
- Mygtukai +/- Vartojamojo vandens temperatūros reguliavimas
- Mygtukas „MODE“ (Katilo veikimo režimo nustatymas)
- Mygtukai Funkcija „COMFORT“
- Przycisk ON/OFF
- Mygtukai Funkcija „AUTO“
- Mygtukas RESET
- Mygtukai +/- šildymo temperatūros reguliavimas
- Klavišų užraktas
- Žydras diodas LED - liepsna

Programavimo mygtukai

- Mygtukas Esc (GRĮŽTI)
- Programavimo mygtukai < >
- Mygtukas Ok

Wyświetlacz



Ekranas

Daty i Godziny	26/10/21 12:30
Aktywna blokada klawiatury	
Ustawiona temperatura CWU Aktywna blokada klawiatury	42°
Ustawiona temperatura CO Aktywna blokada klawiatury	70°
Żądanie interwencji serwisu technicznego	
Działanie w trybie ogrzewania aktywne	
Żądanie ogrzewania włączone	
Działanie w trybie c.w.u. aktywne	
Żądanie c.w.u. włączone	
Sygnalizacja obecności płomienia ze wskaźnikiem poziomu mocy	
Cyfrowy manometr (bar)	1,5 bar
Linijka tekstowa	Ogrzewanie aktywne
Sygnal błędu. Na wyświetlaczu pojawi się kod błędu i opis.	
Funkcja Auto aktywowana (Termoregulacja aktywna)	AUTO
Włączona funkcja Komfort wody użytkowej	COMFORT
Programowanie czasowe ogrzewania (przy ustawieniu wyświetlacza na widoku podstawowym)	
Programowanie czasowe ogrzewania (przy ustawieniu wyświetlacza na widoku rozszerzonym)	
Internal temperature displayed for set zone - with bus device connected - optional (set display: boiler complete - see user's menu)	20,5°
Temperatura zewnętrzna Tylko przy podłączonym czujniku zewnętrznym (przy ustawieniu wyświetlacza na widoku rozszerzonym)	-10°
Praca z wysoką sprawnością	
WiFi aktywne	
WiFi połączone z lokalnym modemem ale bez dostępu do Internetu	
WiFi nie skonfigurowane	
Sonda solarna CWU podłączona (wyposażenie dodatkowe)	

datą ir laiką	26/10/21 12:30
Užraktas aktyvus	
Nustatyta CWU temperatūra ir nustatyta reikšmė	42°
Nustatyta CO temperatūra ir nustatyta reikšmė	70°
Reikalaujama kreiptis į techninio aptarnavimo centrą	
Ijungtas apšildymo režimas	
Ijungta apšildymo funkcija	
Ijungtas CWU režimas	
CWU iungtas	
Nustatyta liepsna + degiklio galios rodiklis	
Skaitmeninis manometras (bar)	1,5 bar
Informacinis tekstas	Central heating
Klaidos signalas Ekrane rodomas klaidos kodas ir aprašymas	
Funkcija „Auto“ aktyvuota (Termoreguliacija iungta)	AUTO
Vartojamo vandens funkcija „Komfort“ iungta	COMFORT
CH laiko programa (nustatytas ekranas: boiler base - žiūrėti vartotojo meniu)	
CH laiko programa (nustatytas ekranas: boiler complete - žiūrėti vartotojo meniu)	
Vidaus temperatūra nustatyta zonai su prijungtu BUS prietaisu - priedas (nustatytas ekranas: boiler complete - žiūrėti vartotojo meniu)	20,5°
Išorinė temperatūra - Tik prijungus išorinį jutiklį (nustatytas ekranas: boiler complete - žiūrėti vartotojo meniu)	-10°
Žaliasis darbo režimas	
Žaliasis darbo režimas	
WiFi prijungtas prie vietinio modemo, bet be interneto prieigos	
WiFi nėra sukonfigūruotas	
CWU kolektoriaus jutiklis iungtas (papildomas komplektavimas)	

Przygotowanie do włączenia.

Zweryfikować czy spełnione są wymagania kotła dotyczące odpowiedniej wentylacji pomieszczenia i odprowadzenia spalin. Kontrolować okresowo ciśnienie w układzie CO widoczne na manometrze - powinno się ono zawierać w granicach 0,6 - 1,5 bar. Jeśli ciśnienie jest poniżej minimalnej wartości na wyświetlaczu pojawi się prośba o uzupełnienie - patrz uwaga poniżej.

PROCEDURA NAPEŁNIANIA

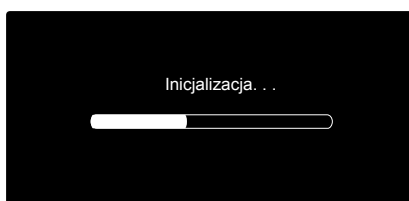
ABY PRZYWRÓCIĆ PRAWIDŁOWĄ WARTOŚĆ CIŚNIENIA W KOTLE OTWÓRZ ZAWÓR NAPEŁNIANIA (ZŁOKALIZOWANY POD KOTŁEM) I NACIŚNIJ PRZCISK MODE PRZEZ 5 SEKUND DO MOMENTY GDY POJAWI SIĘ NA NIM NAPIS "Odpowietrzanie systemu". GDY NA MANOMETRZE CIŚNIENIE OSIĄGNIĘ WARTOŚĆ MIĘDZY 0.6 A 1,5 BARA, ZAMKNIJ ZAWÓR NAPEŁNIANIA I NACIŚNIJ PRZCISK MODE. WYŚWIELCZACZ POWRÓCI DO NORMALNEGO WIDOKU.



Jeśli ciśnienie spada często należy skontaktować się z instalatorem w celu weryfikacji szczelności instalacji CO.

Procedura włączania kotła

Nacisnąć przycisk ON/OFF  na panelu kotła aby włączyć urządzenie. Wyświetlacz pokaże pasek postępu włączania kotła.



Po zakończeniu tej procedury na wyświetlaczu pokaże się temperatura ustawiona w trybie CO i CWU (widok podstawowy wyświetlacza) W tym momencie zalecane jest ustawienie daty, czasu i języka. -patrz uwaga poniżej.



UWAGA - Pierwsze uruchomienie kotła

Podczas pierwszego podłączenia, konieczny jest wybór niektórych podstawowych ustawień. Po pierwsze, należy wybrać język wyświetlacza. Nacisnąć przycisk **b** aby wybrać żądany język i nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić. Ustawić datę i godzinę. Nacisnąć przycisk **b** obracając pokręteł w celu dokonania wyboru, nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić wybór. Nacisnąć przycisk **b** w celu ustawienia wartości. Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić. Zapisać ustawienia za pomocą przycisku OK. Nacisnąć przycisk OK, aby wejść do Menu. Nacisnąć przycisk **b** w celu wyboru listy menu i wyboru parametrów, nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.

UWAGA

Niektóre parametry są chronione za pomocą kodu dostępu (kod bezpieczeństwa), który chroni ustawienia kotła przed niepożądanym użyciem.



Pasiruošimas įjungimui.

Patikrinti ar tinkamos sąlygos katilo instaliavimui, t.y., ar tinkamai vėdinama patalpa ir šalinamos išmetamos dujos. Periodiškai reikia kontroliuoti slėgį CO sistemoje, jis matomas manometro ekrane, jo ribos yra 0,6 - 1,5 bar. Jei slėgis žemesnis nei minimali riba, ekrane bus rodomas papildomo reikalavimas - žiūrėti pastabą žemiau.

PAPILDYMO PROCEDŪRA

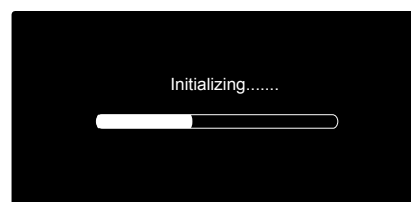
NORINT ATSTATYTI SLĖGĮ ATIDARYKITE PAPILDYMO VOŽTUVA (KATILŲ APAČIOJE) IR PASPAUSKITE KLAVIŠĄ "MODE" 5 SEKUNDES. EKRANE ATSIKAS UŽRAŠAS "SYSTEM AIR PURGE". KAI MANOMETRAS RODYS SLĖGĮ TARP 0,6 IR 1,5 BAR, UŽDARYKITE PAPILDYMO VOŽTUVA IR PASPAUSKITE MODE KLAVIŠĄ. EKRANAS GRĮŠ Į NORMALŲ RĖŽIMĄ.



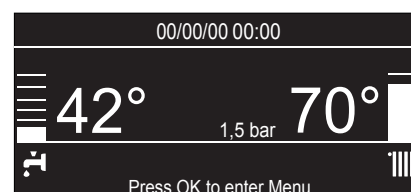
Jeigu slėgis mažėja dažnai, reikia susisiekti su instaliavusiu asmeniu, kad patikrintų CO sistemos sandarumą.

Katilo įjungimo procedūra

Norėdami įjungti įrenginį, paspauskite mygtuką ON/OFF , katilo valdymo skydelyje. Ekrane rodoma katilo įjungimo proceso informacinė eilutė. Šio veiksmo pabaigoje, ekrane rodoma temperatūra, nustatyta



CO ir CWU režimams (pagrindinis ekrano vaizdas) Šiuo metu patariama nustatyti datą, laiką ir kalbą. - matyti dėmesį žemiau.



DĖMESIO - Pradinis paleidimas

Pirmą kartą reikia atlikti kelis bazinius nustatymus. Pirmą, pasirinkite kalbą. Paspauskite valdymo klavišą **b** ir pasirinkite language, tuomet paspauskite klavišą OK, norėdami patvirtinti. Pereikite prie datos ir laiko nustatymų "date and time". Paspauskite valdymo klavišą **b** ir patvirtinkite spausdami OK. Spauskite **b** norėdami nustatyti reikšmes, klavišą OK norėdami išsaugoti nustatymus. Spauskite OK norėdami pasiekti vartotojo meniu. Paspauskite klavišą **b** norėdami vartoti meniu sąrašą ir pasirinkti parametą, tuomet paspauskite OK patvirtinimui.

PERSPĖJIMAS

Kai kurie parametrai yra apsaugoti prieigos kodu (saugos kodu), kuris apsaugo katilo parametrus nuo neautorizuotos prieigos.

Wybór trybu działania

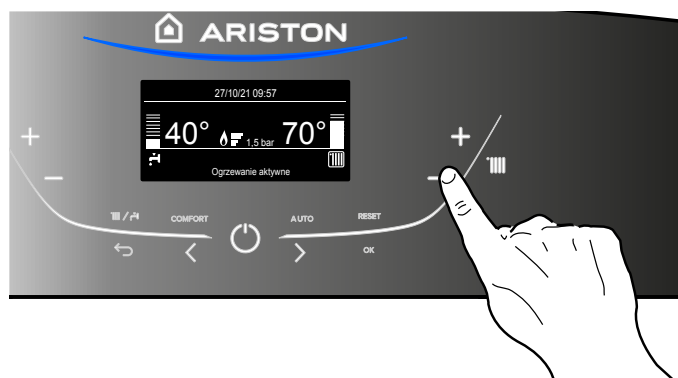
Wybór trybu działania następuje przy pomocy przycisku MODE 4:

Tryb działania	Wyświetlacz
zima - ogrzewanie + produkcja ciepłej wody użytkowej	
lato - tylko produkcja ciepłej wody użytkowej	

Zapłon palnika jest sygnalizowany przez niebieską diodę LED 11.

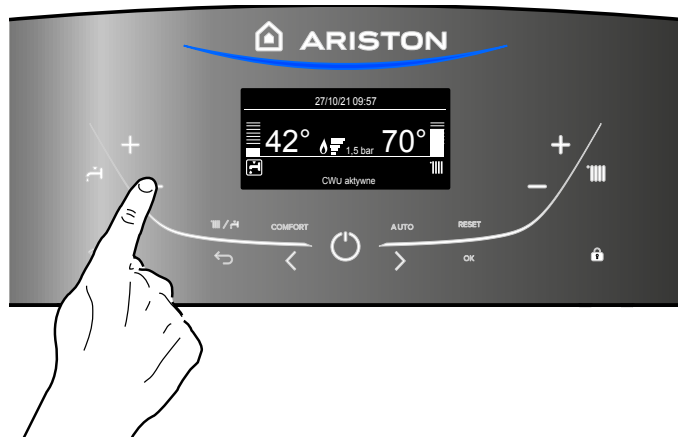
Regulacja ogrzewania

Regulację temperatury wody grzewczej przeprowadza się przy użyciu przycisków 9, uzyskuje się wtedy wodę o zmiennej temperaturze od 35°C do 82°C (wysoka temperatura) - od 20°C do 45°C (niska temperatura). Ustawiona wartość miga na wyświetlaczu.



Regulacja temperatury wody użytkowej

Temperaturę wody użytkowej można regulować przy użyciu przycisków 3, uzyskując w ten sposób temperaturę w przedziale od 36°C do 60°C. Ustawiona wartość będzie migać na wyświetlaczu.



Veikimo režimo pasirinkimas

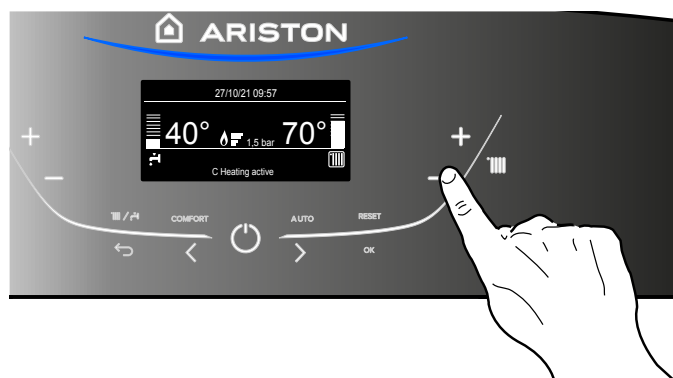
Veikimo režimas nustatomas mygtuku MODE 4:

Veikimo režimas	Ekranas
žiema - apšildymas + vartojamo vandens šildymas	
vasara - tik vartojamo vandens šildymas	

Degiklio uždegimą signalizuoja mėlynas šviesos diodas 11.

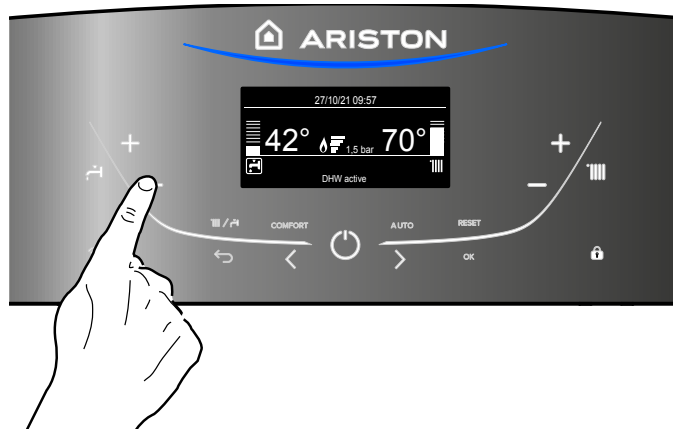
Šildymo reguliavimas

Cirkuliuojančio šildomo vandens temperatūra reguliuojama mygtukais 9, gaunamas kintančios temperatūros vanduo nuo 35°C iki 82°C (aukšta temperatūra) - nuo 20°C iki 45°C (žema temperatūra). Nustatyta vertė žybsi ekrane.



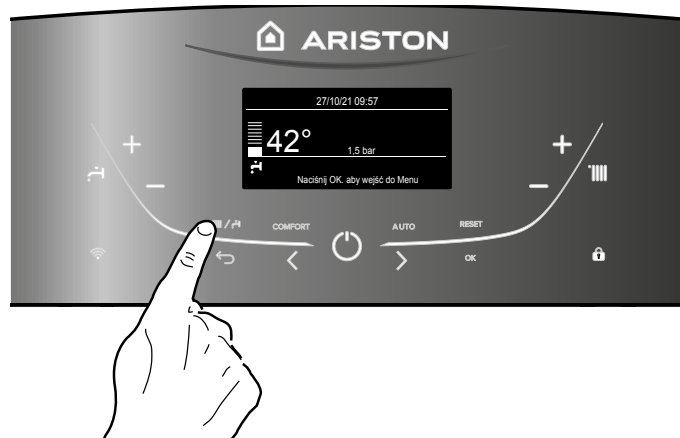
Buitinio vandens temperatūros reguliavimas

Buitinio vandens temperatūrą nuo 36 °C iki 60 °C galima reguliuoti mygtukais 3. Nustatyta vertė žybsi ekrane.



Przerwanie ogrzewania

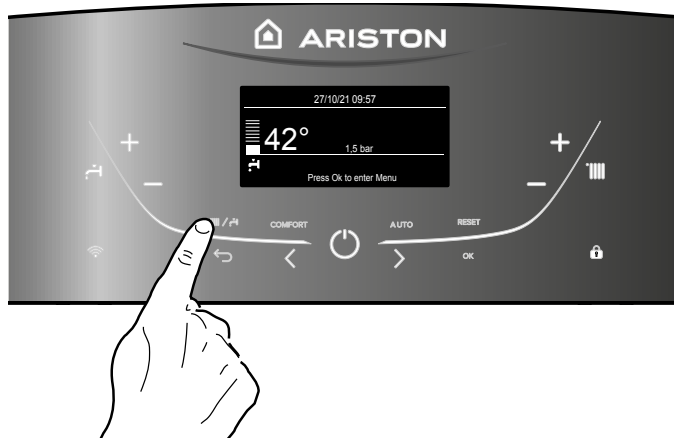
Aby przerwać ogrzewanie należy nacisnąć przycisk **MODE 3**, z wyświetlacza zniknie symbol '||||'. Kocioł będzie wówczas działał w trybie letnim, podgrzewając tylko wodę do celów użytkowych, ze wskazaniem ustawionej temperatury.



Patalpų šildymo išjungimas

Norint nutraukti šildymą, reikia paspausti mygtuką **MODE 3**, ekrane užges simbolis '||||'.

Katilas veiks vasaros režimu, šildydamas tik vartojamąjį vandenį, rodydamas nustatytą temperatūrą.



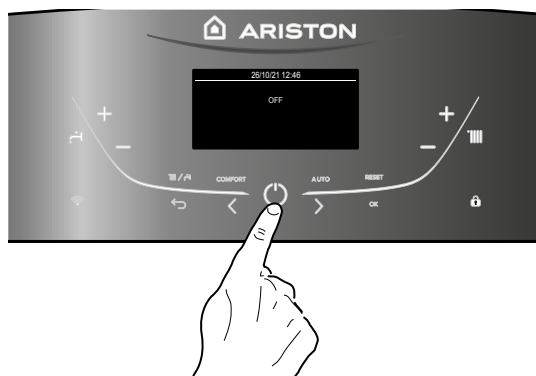
Procedura wyłączenia

Aby wyłączyć kocioł, należy nacisnąć przycisk **ON/OFF**. Wyświetlacz wyłączy się.

Funkcja zapobiegania zamarzaniu jest włączona

UWAGA

Aby całkowicie odłączyć kocioł, należy wyłączyć go z zasilania elektrycznego zewnętrznym wyłącznikiem oraz zamknąć zawór gazowy - wówczas funkcja przeciwzamrożeniowa nie jest aktywna.



Išjungimas

Norint išjungti katilą, reikia paspausti mygtuką **ON/OFF**. Ekranas išsijungia.

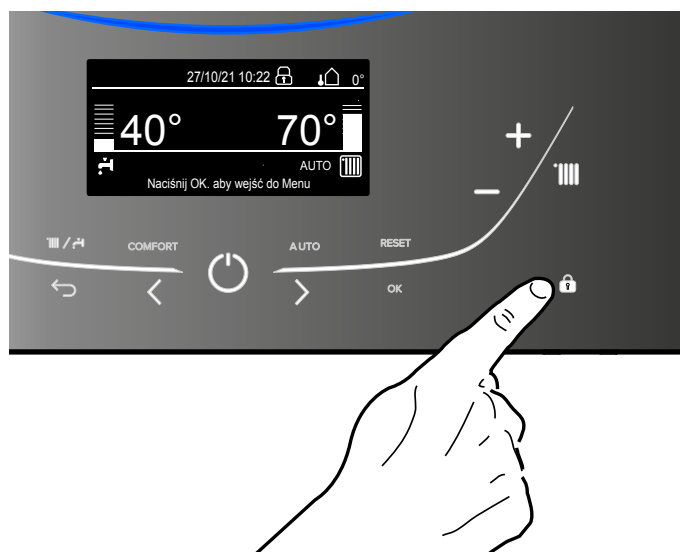
Apsaugos nuo užšalimo funkcija įjungta.

DĖMESIO

Norint visiškai išjungti katilą, reikia išoriniu jungikliu išjungti elektros įtampą tiekiamą bei užsukti dujų vožtuvą - apsaugos nuo užšalimo funkcija neaktyvi.

Panel sterowania - blokada klawiatury

Możliwe jest zablokowanie panelu sterowania. W tym celu należy nacisnąć przycisk **10**. Na wyświetlaczu pojawi się symbol kłódki. Aby odblokować klawiaturę należy ponownie nacisnąć przycisk **10** do zniknięcia symbolu kłódki.

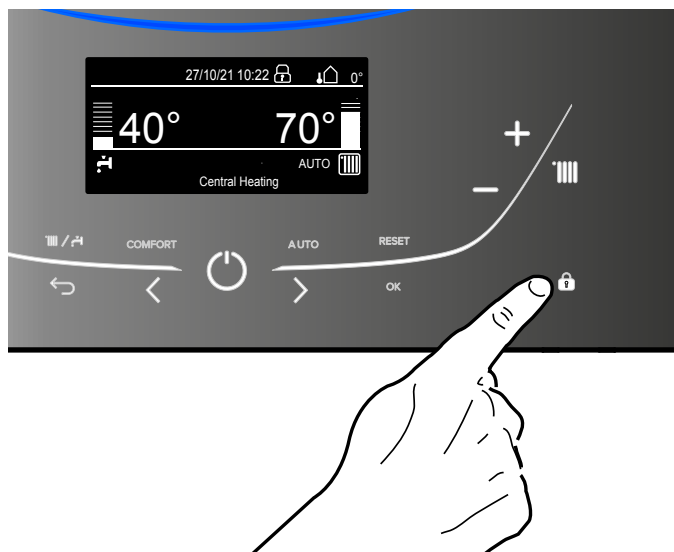


Valdymo panelė - Užraktas

Galima užrakinti katilo valdymo panelę, paspaudžiant klavišą **10**,

Ekrane rodomas simbolis

Norėdami atrakinti valdymo panelę vėl spauskite klavišą **10**. Simbolis ekrane neberodomas.



Funkcja COMFORT.

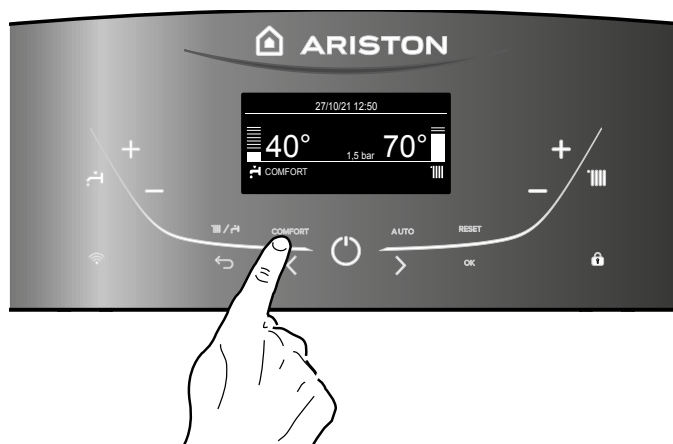
Kocioł pozwala na zwiększenie poziomu komfortu CWU poprzez włączenie funkcji COMFORT. Funkcja ta utrzymuje określoną temperaturę w wymienniku płytowym lub zasobniku, w czasie gdy kocioł nie jest aktywny. W związku z tym, ciepła woda dostępna jest bez oczekiwania na start kotła.

Funkcja ta może być aktywowana przyciskiem 5.

Naciśnij by wybrać:

- Ustawienie Comfort na: Wyłączone
- Ustawienie Comfort na: Sterowana czasowo
Kocioł będzie się uruchamiał, aby utrzymywać temperaturę wewnętrzną 30 min po ostatnim poborze wody
- Ustawienie Comfort na: Zawsze aktywna
Kocioł będzie się uruchamiał, aby utrzymywać temperaturę wewnętrzną 30 min po ostatnim poborze wody

Gdy jest aktywna, na wyświetlaczu pojawia się symbol **COMFORT**.



Przycisk AUTO – Włączenie Termoregulacji

Funkcja AUTO umożliwia dostosowanie działania kotła do zewnętrznych warunków środowiskowych i do rodzaju instalacji roboczej.

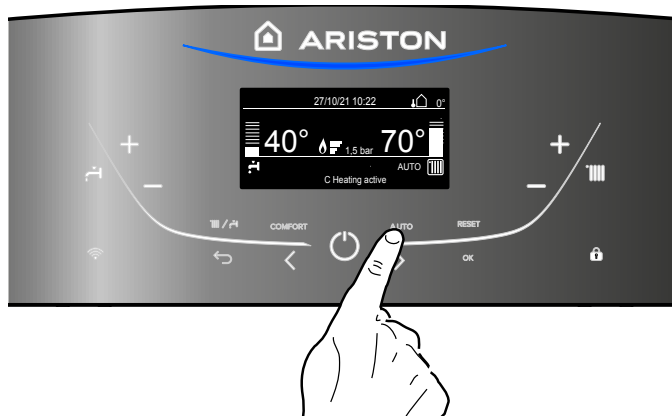
Pozwala szybciej osiągnąć komfort w pomieszczeniu i zapewnia oszczędności energii.

Prosimy o kontakt z naszym wykwalifikowanym technikiem, który udzieli Państwu informacji na temat urządzeń, jakie mogą zostać podłączone do kotła oraz zaprogramuje kocioł stosownie do potrzeb instalacji.

W zwykłych kotłach temperatura wody w instalacji CO jest ustawiona na wysoką wartość (70-80°C), zapewniając skuteczne ogrzewanie przez kilka zimnych dni zimy, co jednak okazuje się nadmierne w ciągu wielu mniej chłodnych, jesiennych i wiosennych dni. Powoduje to powstawanie zjawiska przegrzania pomieszczeń po wyłączeniu termostatu, z czym wiążą się straty energii i brak komfortu mieszkańców.

Nowa funkcja AUTO przejmując "zarządzanie" kotłem i wybierając najlepszy system pracy w oparciu o warunki środowiskowe, urządzenia zewnętrzne podłączone do kotła oraz żądane osiągi (na bieżąco decyduje o mocy działania na podstawie analizy warunków środowiskowych i żądanej temperatury pomieszczenia).

Funkcja ta może być aktywowana przyciskiem 7. Gdy jest aktywna, na wyświetlaczu pojawia się symbol **AUTO**.



Funkcija COMFORT.

Ijungus funkciją COMFORT, katilas gali padidinti komforto lygį karšto vandens sistemoje. Ši funkcija palaiko nustatytą temperatūrą plokšteliniame šilumokaityje arba rezervuare, tuomet, kai katilas neveikia. Dėl to nereikia laukti katilo įsijungimo, karštas vanduo yra visada.

Šią funkciją galima įjungti mygtuku 5.

Paspauskite, kad pasirinktumėte:

- Comfort funkcija nustatyta į: Disabled
- Comfort funkcija nustatyta į: Time based
Katilas bus užkurtas, norint greitai paruošti kartšą vandenį 30 minučių po paskutinio vandens nuėmimo
- Comfort funkcija nustatyta į: Always active
Katilas bus užkurtas, norint greitai paruošti kartšą vandenį visą laiką

Kai ji veikia, ekrane atsiranda simbolis **COMFORT**.

Mygtukas AUTO – Termoreguliacijos įjungimas

Dėl funkcijos AUTO, katilo veikimą galima pritaikyti prie išorinių aplinkos sąlygų ir darbinės instaliacijos tipo. Tai suteikia galimybę greičiau pasiekti komforto sąlygas patalpoje ir užtikrina energijos taupymą.

Prašome susisiekti su mūsų kvalifikuotu techniku, jis suteiks Jums informaciją apie įrenginius, kurie gali būti prijungti prie katilo ir užprogramuos katilą pagal instaliacijos poreikius.

Įprastuose katiluose, CO instaliacijoje, nustatyta aukšta vandens temperatūra (70 – 80 °C), užtikrinanti veiksmingą šildymą kelias šaltas žiemos dienas, tačiau jis yra per didelis kitomis šiltesnėmis, rudens ir pavasario dienomis. Išjungus termostatą, atsiranda patalpų perkaitinimo reiškinys ir su tuo susiję didelės energijos sąnaudos, gyventojams trūksta komforto.

Nauja funkcija AUTO perima katilo valdymą ir parenka geriausią veikimo sistemą, pagal aplinkos sąlygas, prie katilo prijungtus išorinius įrenginius, ir norimus rezultatus (pagal aplinkos sąlygas

ir pageidaujamą patalpos temperatūrą tuoj pat nustato veikimo galia).

Šią funkciją galima įjungti mygtuku AUTO 7.

Kai ji veikia, ekrane atsiranda simbolis **AUTO**.

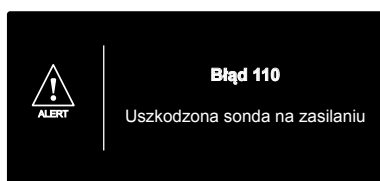
Kocioł jest zabezpieczony przed zakłóceniami, jakie mogą wystąpić podczas jego funkcjonowania, dzięki systemowi kontroli wewnętrznych realizowanych przez układ zawierający mikroprocesor, który może doprowadzić, jeśli okaże się to konieczne, do zablokowania pracy kotła z powodów bezpieczeństwa. W przypadku awaryjnego zablokowania w okienku wyświetlacza ukazuje się kod, informujący o rodzaju zatrzymania i o przyczynie, która go wywołała. Mogą wystąpić dwa rodzaje przerwania pracy kotła:

Zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa

Ten rodzaj błędu ma charakter "przejściowy", to znaczy jest automatycznie eliminowany po usunięciu przyczyny, która spowodowała jego wystąpienie.

Wyświetlacz pokazuje kod i opis błędu

"Błąd 110 - Uszkodzona sonda na zasilaniu"

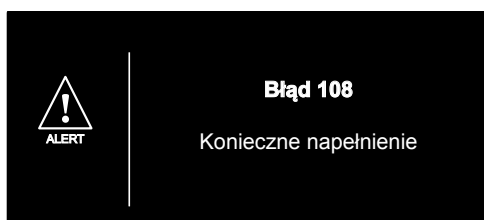


Rzeczywiście, kocioł podejmie swoje normalne funkcjonowanie tuż po ustąpieniu warunków, które spowodowały jego wyłączenie. Przetawic zewnętrzny wyłącznik elektryczny na pozycję OFF, zamknąć kurek gazu i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Zatrzymanie z powodu niedostatecznego ciśnienia wody

W przypadku niewystarczającego ciśnienia wody w obiegu grzewczym kocioł sygnalizuje zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa.

Wyświetlacz pokazuje **"Błąd 108 - Konieczne napełnienie"**.



Kocioł powróci do działania po przywróceniu prawidłowego ciśnienia wody za pomocą procedury napełniania - **patrz NOTA 1**. W takim przypadku lub w razie konieczności częstego uzupełniania ilości wody, należy wyłączyć kocioł, ustawić wyłącznik zewnętrzny w pozycji OFF, zamknąć zawór gazu i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem w celu ustalenia czy nie następują gdzieś wycieki wody.

PROCEDURA NAPEŁNIANIA

ABY PRZYWRÓCIĆ PRAWIDŁOWĄ WARTOŚĆ CIŚNIENIA W KOTLE OTWÓRZ ZAWÓR NAPEŁNIANIA (ZLOKALIZOWANY POD KOTŁEM) I NACIŚNIJ PRZCISK MODE PRZEZ 5 SEKUND DO MOMENTY GDY POJAWI SIĘ NA NIM NAPIS "Odpowietrzanie systemu". GDY NA MANOMETRZE CIŚNIENIE OSIĄGNIĘ WARTOŚĆ MIĘDZY 0.6 A 1,5 BARA, ZAMKNIJ ZAWÓR NAPEŁNIANIA I NACIŚNIJ PRZCISK MODE. WYŚWIELCZACZ POWRÓCI DO NORMALNEGO WIDOKU.



Veikiantis katilas yra apsaugotas nuo galimų gedimų dėl to, kad turi vidinių sistemų kontrolės funkciją, ją atlieka sistema su mikroprocesoriais, galinčiu išjungti katilą dėl saugos, jeigu prireikia. Avarinio išjungimo atveju ekrano langelyje nurodomas kodas, informuojantis apie išjungimo rūšį ir jį sukėlusią priežastį. Galimos dvi katilo išjungimo priežastys:

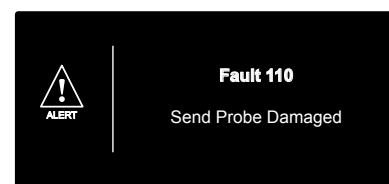
Išjungimas dėl saugos

Šio tipo klaida yra laikina, tai reiškia, kad pašalinus jos priežastį, ji panaikinama automatiškai.

Ekranе rodomas kodas ir klaidos aprašymas:

"Fault 110 - Send Probe Damaged"

(**"Klaida 110 - Sugedęs įtampos jutiklis"**)

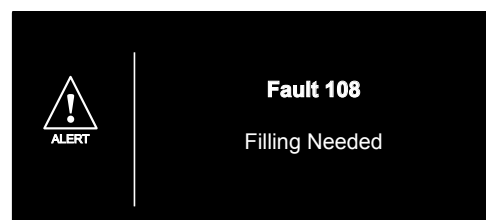


Katilas tuojau pat pradeda gerai veikti, vos tik pašalinamas nesklandumas, dėl kurio jis buvo išjungtas. Paslinkti išorinį elektrinį jungiklį prie simbolio „OFF“, užsukti dujų čiaupą ir susisiekti su kvalifikuotu techniku.

Išjungimas dėl nepakankamo vandens slėgio

Jeigu šildymo sistemoje mažas vandens slėgis, rodomas įspėjimas apie išjungimą dėl saugumo.

Ekranе rodoma, nuo **"Fault 108 - Filling Needed"**. (**Klaida 108** – „būtinas papildymas“).



Sistemą galima perkrauti, perbalansuojant vandens slėgį, naudojant papildymo procedūrą - **žiūrėti pastabą 1**. Šiuo atveju arba jeigu slėgis mažėja dažnai, reikia išjungti katilą ir pastumti išorinį jungiklį prie simbolio „OFF“, užsukti dujų vožtuvą, ir susisiekti su kvalifikuotu techniku, kad patikrintų ar nėra vandens nutekėjimo.

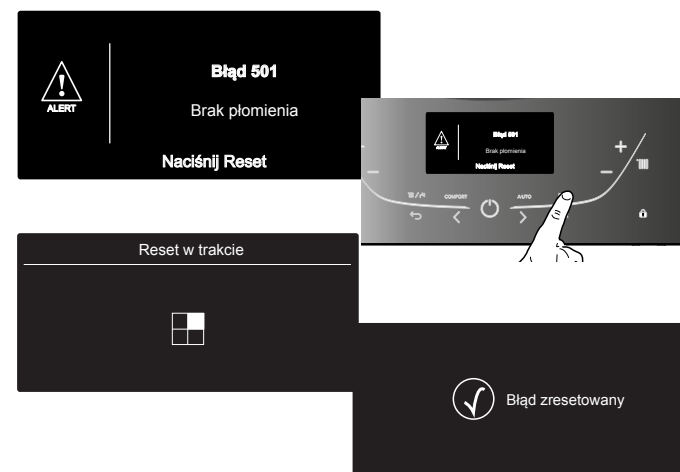
PAPILDYMO PROCEDŪRA

NORINT ATSTATYTI SLĖGĮ ATIDARYKITE PAPILDYMO VOŽTUVĄ (KATILŲ APAČIOJE) IR PASPAUSKITE KLAVIŠĄ "MODE" 5 SEKUNDES. EKRANE ATSIKURS UŽRAŠAS "SYSTEM AIR PURGE". KAI MANOMETRAS RODYS SLĖGĮ TARP 0,6 IR 1,5 BAR, UŽDARYKITE PAPILDYMO VOŽTUVĄ IR PASPAUSKITE MODE KLAVIŠĄ. EKRANAS GRĮŠ Į NORMALŲ RĖŽIMĄ.



Blokada działania

Ten rodzaj błędu ma charakter „blokujący”, to znaczy, że nie jest automatycznie eliminowany. Wyświetlacz pokazuje kod błędu i jego opis. W tym przypadku kocioł nie uruchamia się ponownie automatycznie i może być odblokowany tylko poprzez naciśnięcie przycisku RESET. Wyświetlacz pokazuje „Reset w trakcie” a następnie „Błąd zresetowany”. Jeśli po kilku próbach odblokowania problem powtarza się, należy wezwać wykwalifikowanego technika.



Ważne

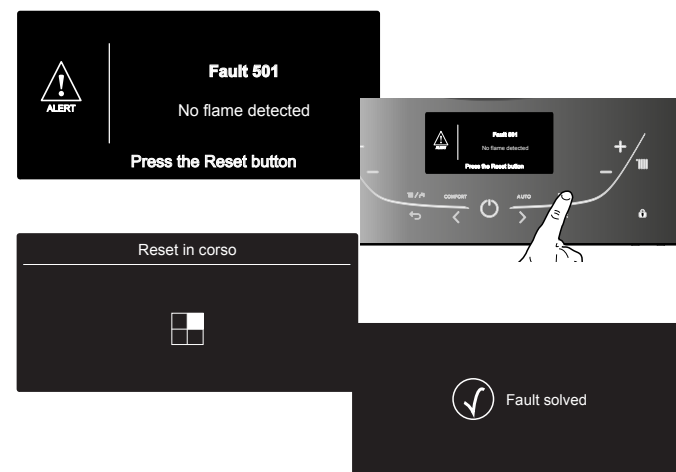
Jeśli zablokowanie kotła będzie się często powtarzać, zaleca się powiadomienie autoryzowanego Centrum Obsługi Technicznej z prośbą o interwencję. Z powodów bezpieczeństwa przewidziane jest jednak pewne ograniczenie w postaci maksymalnej liczby 5 odblokowań w ciągu 15 minut (pięciokrotne przyciśnięcie klawisza RESET). Przy szóstym powtórzeniu się sytuacji w ciągu 15 minut, nastąpi zablokowanie całkowite. W takim przypadku możliwe jest odblokowanie wyłącznie po wyłączeniu i ponownym włączeniu elektrycznego zasilania. Nie stwarzają natomiast poważniejszego problemu pojedyncze przypadki zablokowania lub pojawiające się sporadycznie, co pewien czas.

Tabela Błędów powodujących Blokadę Działania

wyświetlacz	opis
1 01	Przegrzanie
1 03	Niewystarczający obieg wody w kotle
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 08	Zbyt niskie ciśnienie wody w kotle (należy uzupełnić)
3 05	Błąd modułu głównego
3 06	Błąd modułu głównego
3 07	Błąd modułu głównego
5 01	Brak płomienia

Veikimo blokavimas

„Blokavimo” tipo klaida, reiškia, kad ji automatiškai nepašalinama. Ekranė rodomas klaidos kodas ir jos aprašymas. Šiuo atveju katilas neįjungiamas automatiškai, jį galima atblokuoti tik paspaudus mygtuką RESET. Ekranė rodoma Reset in progress (Vyksta perkrovimas) o vėliau Fault solved (klaida pašalinta). Jei po kelių pabandų atblokovimo problem pasikartoja, reikia kreiptis į kvalifikuotą techniką.



Svarbu

Jeigu katilo blokavimas dažnai kartojasi, rekomenduojame informuoti techninio aptarnavimo centrą, kad patikrintų. Dėl saugumo numatytas tam tikras maksimalus atblokovimų skaičius, 5 atblokovimai per 15 minučių (penki mygtuko RESET paspaudimai). Jeigu per 15 minučių situacija kartojasi nuolat, tai katilo veikimas yra užblokuojamas visiškai. Šiuo atveju atblokovimas įmanomas tik išjungus ir įjungus elektros įtampą. Didesnių problemų nesukelia pavieniai užblokovimo atvejai, kas tam tikrą laiką tarpą.

Lentelė klaidų, dėl kurių blokuojamas veikimas

ekranas	aprašymas
1 01	Perkaitimas
1 03	Katilė nepakankama vandens cirkuliacija
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 08	Katilė pernelyg mažas vandens slėgis (reikia pripildyti)
3 05	Pagrindinio modulio klaida
3 06	Pagrindinio modulio klaida
3 07	Pagrindinio modulio klaida
5 01	Nėra liepsnos

Zabezpieczenie przed zamarzaniem

Kocioł jest wyposażony w system zabezpieczający przed zamarzaniem, który kontroluje temperaturę na wyjściu kotła: jeśli temperatura ta spadnie poniżej 8°C, na 2 minuty włącza się pompa (obieg w instalacji grzewczej).

Po dwóch minutach pracy pompy poprzez moduł elektroniczny dokonywana jest odpowiednia kontrola:

- a- jeśli temperatura na wyjściu jest > od 8°C, pompa zatrzymuje się;
- b- jeśli temperatura na wyjściu jest > od 4°C i < od 8°C, pompa włącza się na kolejne 2 minuty;
- c- jeśli temperatura na wyjściu jest < od 4°C, zapala się palnik (w trybie ogrzewania z minimalną mocą), który będzie działał aż do osiągnięcia temperatury 33°C. Po osiągnięciu tej temperatury palnik zgaśnie, a pompa będzie pracować przez kolejne dwie minuty.

Włączenie zabezpieczenia przed zamarzaniem jest sygnalizowane na wyświetlaczu symbolem .

Zabezpieczenie przed zamarzaniem działa tylko wtedy, jeśli kocioł funkcjonuje całkowicie prawidłowo:

- ciśnienie w instalacji jest wystarczające;
- kocioł jest podłączony do zasilania elektrycznego;
- kocioł ma zapewniony dopływ gazu.

USTAWIENIA UŻYTKOWNIKA

Aby wejść do ustawień użytkownika należy nacisnąć OK.

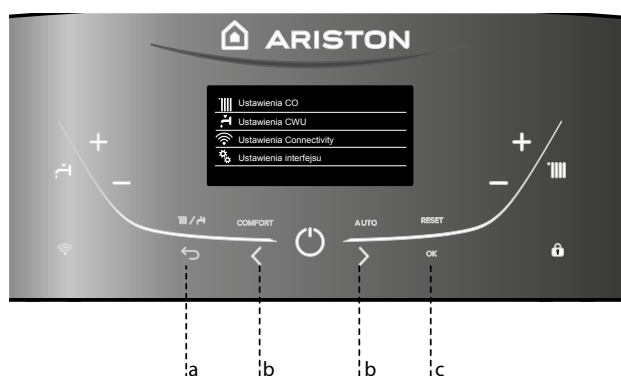
Aby wejść do Menu należy nacisnąć przycisk OK

Aby przewijać parametry nacisnąć przyciski b < >

Aby zapamiętać zmianę należy nacisnąć OK.

Naciskać przycisk ESC do powrotu do standardowego widoku na wyświetlaczu

Większość parametrów może być wyświetlana i modyfikowana za pomocą przycisków OK oraz strzałek programowania b (patrz rysunek poniżej)



Apsauga nuo užšalimo

Katilas turi sistemą, apsaugančią nuo užšalimo, kuri kontroliuoja temperatūrą ties katilo iėjimo linija, jeigu temperatūra nukrenta žemiau nei 8°C, tai 2 minutėms įsijungia siurblys (cirkuliacija šildymo instaliacijoje).

Po 2 siurblio veikimo minučių, elektroninės kortelės pagalba yra atliekama kontrolė:

- a- jeigu temperatūra ties išėjimo linija yra > nei 8°C, siurblys išsijungia;
- b- jeigu temperatūra ties išėjimo linija yra > nei 4°C ir < nei 8°C, siurblys įsijungia sekančioms 2 minutėms;
- c- jeigu temperatūra ties išėjimo linija yra < nei 4°C, užsidega degiklis (veikia minimalios šildymo galios režimu), kuris veikia tol, kol pasiekama 33°C temperatūra.

Pasiekus šią temperatūrą degiklis užgęsta, o siurblys veikia dar dvi minutes. Ekrane rodomas simbolis ❄ kad apsauga nuo užšalimo įjungta.

Apsauga nuo užšalimo veiksminga tik tuomet, kai katilas veikia gerai:

- pakankamas slėgis instaliacijoje;
- katilas įjungtas į elektros įtampos tinklą;
- užtikrintas dujų tiekimas į katilą.

VARTOTOJO NUSTATYMAI

Norėdami įjungti „Vartotojo nustatymus“ paspauskite OK.

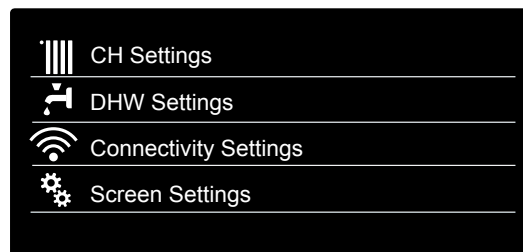
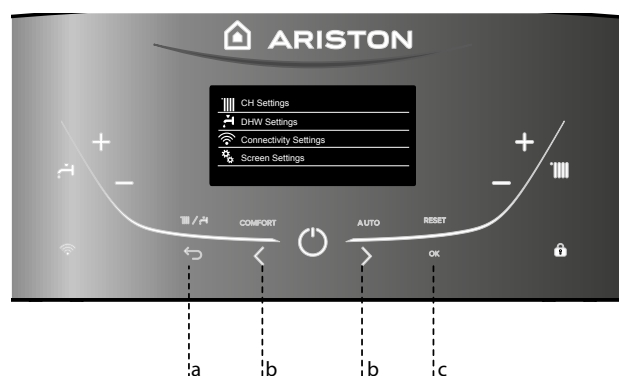
Norėdami įjungti Meniu paspauskite mygtuką OK, arametrus peržiūrėkite paspausdami mygtukai b < >

Norėdami pakeisti parametru nustatymus paspauskite mygtukai b < >

Atkitus pakeitimus patvirtinkite spausdami mygtuką OK.

Spauskite ESC klavišą norėdami išeiti į normalų ekrano režimą.

[vairius parametrus galima pasiekti naudojant OK klavišą ir programavimo klavišą b (paveikslėlis apačioje).



STRUKTURA MENU UŻYTKOWNIKA

Ustawienia CO		
	Ustawienie temperatury CO	Ustawienie T CO w strefie 1
		Ustawienie T CO w strefie 2
		Ustawienie T CO w strefie 3
	Programowanie czasowe	Programowanie swobodne
		Kreator programowania
		Programy zdefiniowane
Program czasowy/tryb ręczny		
Funkcja wakacje	Kocioł pozostanie w trybie przeciwwzamrozeniowym do północy ustawionego w tym trybie dnia	
Funkcja AUTO	Wybiera optymalny tryb działania dla danej instalacji	
Ustawienia CWU		
	Ustawienie temperatury CWU	Ustaw temperaturę CWU
	Programowanie czasowe (NIE AKTYWNE)	
	Funkcja Comfort	Wyłączone - Funkcja Comfort wyłączona
		Sterowana czasowo- Funkcja Comfort ustawiona na: Sterowana czasowo. Kocioł będzie utrzymywał gotowość do natychmiastowej produkcji CWU w ciągu 30 min od ostatniego poboru
	Zawsze aktywna - Funkcja Comfort ustawiona na: Zawsze aktywna. Kocioł będzie utrzymywał gotowość do natychmiastowej produkcji CWU w ciągu całej doby.	
Ustawienia modemu - patrz strona 28		
	Wi-Fi ON/OFF	
	Konfiguracja sieci	
	Numer seryjny	
	Reset do ustawień fabrycznych	
	Poziom sygnał	
	Czas zdalny	Ustawienie fabryczne: ON (czas i dane wyłączone)
	Dane pogodowe zdalne	
Ustawienia interfejsu		
	Język	Wybrany język: Polski
	Czas & Data	patrz strona 12
	UWAGA! DO USTAWIENIA Czas & Data NALEŻY WYŁĄCZYĆ Czas zdalny. UZYSKAJ DOSTĘP DO KONFIGURACJI POŁĄCZENIA I WYŁĄCZ Czas zdalny.	
	Strefa do wyświetlania	Wybierz strefę grzewczą - od1 do 3
	Ekran początkowy	Kocioł - podstawowy Kocioł - rozszerzony
	Automatyczna blokada klawiatury	Blokada klawiatury będzie się włączać każdorazowo po przejściu wyświetlacza w tryb Stand By
	Czas przejścia w Stand By	Ustaw czas przejścia wyświetlacza w Stand By po ostatnim użyciu (od 1 do 10 minuty lub 2 godziny)
	Jasność w trybie stand by	Wybór kontrastu ekranu Nacisnąć przycisk przyciski b < > i wybrać: 
	Czas ekranu starowego	Wybór czasu, po którym sterownik powróci do ekranu początkowego (od 1 do 15 minuty)
	Poziom dźwięku przycisków	Select the level of sound feedback when you press the display buttons (from 1 to 10)
	Tryb programowania czasowego	Rozszerzony program czasowy - Ustawienie fabryczne Programowanie czasowe
	UWAGA! KONFLIKT TYPU PROGRAMOWANIE GODZINOWE Błąd konfliktu programowania godzinowego jest generowany, gdy jedno z urządzeń programowalnych obecnych w sieci nie akceptuje programowania wielopoziomowego. W tym przypadku programowanie musi być ustawione na „2 poziomy” za pomocą parametru 0.4.3.	
	Wyświetlacz pokazuje:: “Time Program service type mismatch. Select the time program service type according to the products present in your network”	

VARTOTOJO MENIU STRUKTŪRA

CO nustatymai - CH Settings	
CH Setpoint Temperature CO temperatūros nustatymas	Temperature set Z1 - T CO nustatymas zonoje nr. 1 Temperature set Z2 - T CO nustatymas zonoje nr. 2 Temperature set Z3 - T CO nustatymas zonoje nr. 3
Time program Laiko programa	Free Time Programming - Laisvas laiko programavimas Wizard time programming - Laiko programavimo vedlys Preset programs - Gamyklinės programos Time program/manual mode - Laiko programa/rankinis režimas
Holiday function - Atostogų funkcija	Sistema bus antiužšalimo režime iki nustatytos datos vidurnakčio
AUTO function - AUTO funkcija	Nustatomas geriausias darbinis režimas pagal sistemos tipą.
CWU nustatymai - DHW Settings	
DHW comfort Setpoint Temperature CWU temperatūros nustatymas	Buitinio karšto vandens temperatūros nustatymas
Time program (NOT ACTIVE) - Laiko programa (NEAKTYVUOTA)	
Comfort function Funkcija Comfort	Disabled - Comfort function disabled Išjungta - Comfort funkcija išjungta Time Based - Comfort function set to: Time Based. The Boiler will be ignited to quickly provide Hot Water for 30 minutes after the last tapping. Laikina valdoma - Comfort funkcija nustatyta į: Laikina valdoma. Katilas bus užkurtas norint greitai paruošti karštą vandenį 30 minučių po paskutinio vandens nuėmimo Always Active - Comfort function set to: Always Active. The Boiler will be ignited to quickly provide Hot Water all day long. Visada įjungta - Comfort funkcija nustatyta į: Visada įjungta. Katilas bus užkurtas norint greitai paruošti karštą vandenį visą dieną.
Connectivity Settings (Ryšio nustatymai) – žr. 29 psl	
ON/OFF Wi-Fi Network (Katilo WiFi tinklo ON/OFF)	
Network configuration (Tinklo konfigūracija)	
Serial Number (Serijos numeris)	
Re-configuration (Konfigūravimas iš naujo (atkurti gamyklinius nustatymus))	
Wi-Fi Signal Level (Signalas lygis)	
Internet Time (Nuotolinis laikas)	Gamyklinis nustatymas: ĮJUNGTA (laikas ir duomenys išjungti)
Internet weather (Nuotoliniai orų duomenys)	
Sąsajų nustatymas - Screen Settings	
Language - Kalba	Pasirinkta kalba - Selected language: English
Time & Date - Laikas ir data	Žiūrėkite 12 puslapį
DĖMESIO! KAD NUSTATYTI DATĄ IR LAIKĄ, BŪTINA IŠJUNGTI INTERNETO LAIKĄ. PRIEIGOS RYŠIO KONFIGŪRAVIJA IR IŠJUNKITE INTERNETO LAIKĄ.	
Zone to be set by display - Ekrane rodoma zona	Pasirinkite šildymo zoną nuo 1 iki 3
Home screen - Pradinis ekranas	Pagrindinis katilas - Boiler base (gamyklinis nustatymas) Rezervinis katilas - Boiler complete
Automatic keylock - Automatinis užraktas	Užraktas bus aktyvuotas ekranui esant laukimo režime
Stand-by timing Laukimo režimo laikas	Nustatykite perėjimo į laukimo režimą laiką po paskutinio naudojimo (nuo 1 iki 10 minučių arba 2 valandų)
Brightness in standby Ryškumas režimu „stand by“	Nustatykite ekrano kontrasto lygį. Paspauskite mygtukus < > kad pasirinktumėte
Home screen timing - Pagrindinio ekrano laikas	Pasirinkite laukimo laiką prieš jums pamatant pagrindinį ekraną
Sound feedback volume - Klavišų garso lygis	Pasirinkite klavišų garso lygį kai juos spaudžiate
Time Program mode - Laiko programos režimas	Extended Time Program - Išplėstinė laiko programa (Gamyklinis nustatymas) Time program - Laiko programa
DĖMESIO! LAIKO PROGRAMOS NESUDERINAMUMAS Laiko programos klaida sugeneruojama kai vienas iš programuojamų prietaisų sistemoje nepalaiko multi-lyginio programavimo. Tokiu atveju, programavimas turi būti nustatytas "2 levels" naudojant parametą 0.4.3).	Ekrane rodoma: "Time Program service type mismatch. Select the time program service type according to the products present in your network"

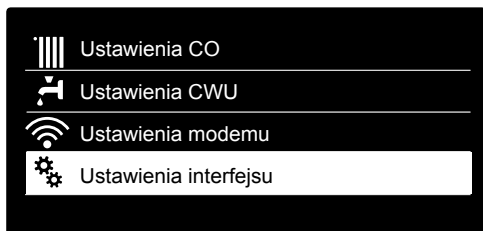
USTAWIENIA WYŚWIETLACZA

Strona główna zdalnego sterowania może być dostosowana do osobistych wymagań. Na stronie głównej możliwe jest sprawdzenie godziny, daty, trybu roboczego kotła, temperatur ustawionych i odczytanych przez interfejs systemu, programowania godzinowego,

Nacisnąć przycisk OK w celu uzyskania dostępu do ustawień wyświetlacza.

Nacisnąć przycisk **b** < > i wybrać:

- Ustawienia interfejsu



Nacisnąć przycisk OK.

Za pomocą menu "Ustawienia interfejsu" możliwy jest wybór następujących parametrów:

- Język

Nacisnąć przycisk OK.

Nacisnąć przycisk **b** < > i wybrać język

Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić wybór i nacisnąć przycisk Wstecz <=>, aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia.

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Czas & Data:

Nacisnąć przycisk OK.

Wybrać dzień i nacisnąć przyciski **b** < >.

Nacisnąć przycisk OK i nacisnąć przyciski **b** < > w celu ustawienia odpowiedniego dnia.

Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić i przejść do wyboru miesiąca i roku zawsze potwierdzając przyciskiem OK.

Nacisnąć przyciski **b** < > w celu wyboru godziny, nacisnąć przycisk OK.

Nacisnąć przyciski **b** < > w celu ustawienia dokładnej godziny, nacisnąć przycisk OK, aby zatwierdzić i przejść do wyboru i ustawień minut.

Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.



Ustawienie daty i godziny

Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić wybór i nacisnąć przycisk Wstecz <=>, aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia.

UWAGA!

GODZINA I DATA SĄ AUTOMATYCZNIE POBIERANE Z INTERNETU W PRZYPADKU PODŁĄCZENIA PRODUKTU. JEŚLI NIE, LUB USTAWIĆ JĄ RĘCZNIE, NALEŻY WEJŚĆ DO „USTAWIENIA CONNECTIVITY” I WYŁĄCZYĆ FUNKCJĘ CZASU INTERNETOWEGO.



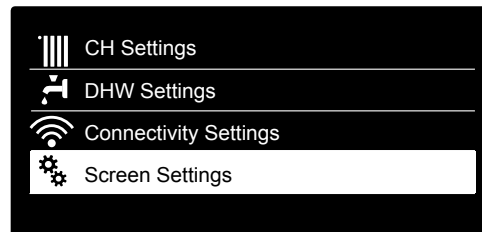
EKRANO NUSTATYMAI

Pagrindinis ekranas gali būti keičiamas. Pagrindinį ekraną galima naudoti laiko, datos, katilo darbinio režimo, temperatūrų nustatymų ir parodymų, laiko programų patikrinimui.

Paspauskite OK norėdami pasiekti ekrano nustatymus

Paspauskite klavišą **b** < > ir pasirinkite: Sąsajų nustatymas

- Screen settings



Paspauskite OK klavišą.

"Screen settings" meniu galima nustatyti šiuos parametrus:

- Kalba - Language

Paspauskite OK klavišą

Paspauskite klavišą **b** < > ir pasirinkite kalbą

Paspauskite OK norėdami patvirtinti pasirinkimą, arba grįžimo klavišą <=>, kad grįžtumėte į buvusį ekraną.

Spauskite klavišą **b** < > ir pasirinkite:

- Laikas ir data - Date and time:

- Spauskite OK klavišą

- Spauskite klavišą **b** < > ir pasirinkite datą

- Spauskite OK klavišą

- Spauskite klavišą **b** < > ir pasirinkite tikslią dieną

- Paspauskite OK klavišą patvirtinimui ir nustatykite mėnesį ir metus, paspausdami OK po kiekvieno etapo

- Spauskite klavišą **b** < > ir pasirinkite laiką

- Spauskite OK klavišą

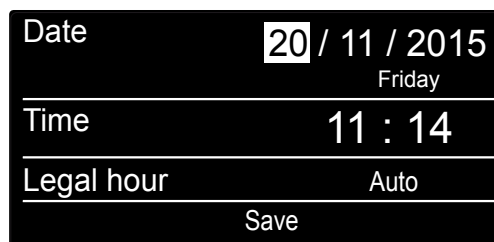
- Spauskite klavišą **b** < > ir pasirinkite tikslią valandą

- Spauskite OK klavišą patvirtinimui ir perėjimui prie minučių nustatymo

- Spauskite OK klavišą patvirtinimui

- Spauskite klavišą **b** < > ir pasirinkite vasaros laiką

- Spauskite OK klavišą



Datos ir laiko nustatymas

Paspauskite OK klavišą pasirinkimo patvirtinimui, spauskite ESC <=> klavišą, norėdami grįžti į buvusį ekraną.

DĖMESIO!

LAIKAS IR DATA GAUJAMI AUTOMATIŠKAI IŠ INTERNETO, JEI GAMINIS PRIJUNGTA. JEI NE, ARBA KAD NUSTATYTI RANKINIŲ būdu, BŪTINA PRIEIGTI PRIE „CONNECTIVITY SETTINGS” IR IŠJUNGTI INTERNETO LAIKAS FUNKCIJĄ.



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Strefa do wyświetlania
Ustaw numer strefy grzewczej do pokazania na wyświetlaczu
Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:
 - Strefa 1
 - Strefa 2
 - Strefa 3

Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.

Nacisnąć przycisk Wstecz ↩ aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia.

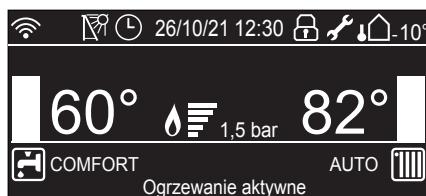
Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Ekran początkowy
Ustawiając ekran startowy możesz wybrać jeden z widoków na wyświetlaczu
Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:
 - Kocioł - podstawowy
 - Kocioł - rozszerzony

Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.

Nacisnąć przycisk Wstecz ↩ aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia.

Kocioł - podstawowy



Kocioł - rozszerzony



Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Automatyczna blokada klawiatury
Nacisnąć przyciski **b** < > aby włączyć lub wyłączyć automatyczną blokadę klawiatury przy przejściu w Stand By
Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.
Nacisnąć przycisk Wstecz ↩ aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia.

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Czas przejścia w Stand By
Nacisnąć przyciski **b** < > aby wybrać czas przejścia w Stand By od ostatniego użycia (od 1 do 10 min lub 24 h)
Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.
Nacisnąć przycisk Wstecz ↩ aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia.

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Jasność wyświetlacza w Stand By
Nacisnąć przyciski **b** < > aby ustawić jasność wyświetlacza w Stand By
Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.
Nacisnąć przycisk Wstecz ↩ aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia.

APTARNAVIMO INSTRUKCIJA

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Ekrane rodoma zona - Zone to be set by display
ekrane rodomos zonos nustatymui
Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:
 - 1 zona - 1 Set zone
 - 2 zona - 2 Set zone
 - 3 zona - 3 Set zone

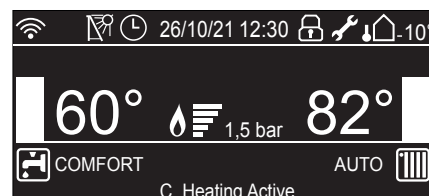
Paspauskite OK klavišą norėdami patvirtinti.

Paspauskite ESC ↩ klavišą norėdami grįžti į buvusį meniu.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Pagrindinis ekranas - Home screen
pasirenkant pagrindinio ekrano nustatymus galite rinktis norimą rodyti informaciją.
Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:
 - Katilas bazinis - Boiler base
 - Katilas pilnas - Boiler complete
- Paspauskite OK klavišą norėdami patvirtinti.
Paspauskite ESC ↩ klavišą norėdami grįžti į buvusį meniu.

Pagrindinis katilas



Rezervinis katilas



Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Automatinis užraktas - Automatic keylock
Paspauskite klavišą **b** < > norėdami įjungti (ON) arba išjungti (OFF) užraktą
Paspauskite OK klavišą norėdami patvirtinti.
Paspauskite ESC ↩ klavišą norėdami grįžti į buvusį meniu.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Laukimo režimo laikas - Standby timing
Paspauskite klavišą **b** < > norėdami nustatyti budėjimo režimo laiką po paskutinio katilo naudojimo (nuo 1 iki 10 minučių)
Paspauskite OK klavišą norėdami patvirtinti.
Paspauskite ESC ↩ klavišą norėdami grįžti į buvusį meniu.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Ryškumas režimu „stand by“ - Brightness in standby
Paspauskite klavišą < > norėdami pakeisti ryškumą budėjimo režimo metu
Paspauskite OK klavišą norėdami patvirtinti.
Paspauskite ESC ↩ klavišą norėdami grįžti į buvusį meniu.

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Czas ekranu startowego
Nacisnąć przyciski **b** < > aby ustawić czas powrotu do ekranu startowego po bezczynności (od 1 do 15 min)
Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.
Nacisnąć przycisk Wstecz ↩ aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia.

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Głośność przycisków
Nacisnąć przyciski **b** < > aby ustawić głośność przycisków wyświetlacza (od 1 do 10)
Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.
Nacisnąć przycisk Wstecz ↩ aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia.

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

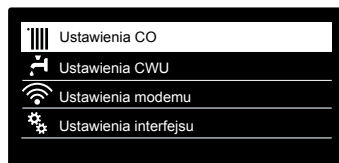
- Tryb programowania czasowego
Nacisnąć przyciski **b** < > aby ustawić typ programowania czasu.
Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.
Nacisnąć przycisk Wstecz ↩ aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia.

USTAWIANIE CIEPŁEJ WODY DO OGRZEWANIA

Dostęp do menu użytkownika

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Ustawienia CO
Nacisnąć przycisk OK.



Wybór ustawień ogrzewania

Aby ustawić temperaturę na wyjściu, nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Ustawienie temperatury CO
Nacisnąć przycisk OK.
Na wyświetlaczu pojawi się:
- Ustawienie T CO w strefie 1
- Ustawienie T CO w strefie 2 -
Aktywny z podłączonym modulem strefy
- Ustawienie T CO w strefie 3-
Aktywny z podłączonym modulem strefy

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Ustawienie T CO w strefie 1
Nacisnąć przycisk OK.
Nacisnąć przyciski **b** < > ustawić temperaturę na wyjściu wybranej strefy.
Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.
Powtórzyć procedurę opisaną powyżej w celu ustawienia temperatury na wyjściu winnych strefach (jeśli obecne).
Nacisnąć dwukrotnie przycisk Wstecz ↩.

Ustawienie T CO w strefie 1
Ustaw temperaturę zasilania w strefie 1

75°C

Nacisnij OK. aby potwierdzić

Zmiana temperatury ciepłej wody do ogrzewania

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Pagrindinio ekrano laikas - Home screen timing
Paspauskite klavišą **b** < > norėdami nustatyti laukimo laiką prieš grįžtant į pagrindinį ekraną (nuo 1 iki 15 minučių)
Paspauskite OK klavišą norėdami patvirtinti.
Paspauskite ESC ↩ klavišą norėdami grįžti į buvusį meniu.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Garso efektų lygis - Sound feedback volume
Paspauskite klavišą **b** < > norėdami nustatyti garsumo lygį spaudžiant klavišus (nuo 1 iki 10)
Paspauskite OK klavišą norėdami patvirtinti.
Paspauskite ESC ↩ klavišą norėdami grįžti į buvusį meniu.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

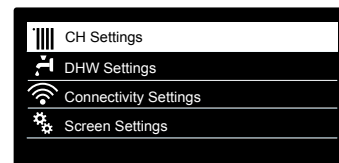
- Laiko programos režimas - Time Program mode
Paspauskite klavišą **b** < > norėdami nustatyti laiko programavimo tipą.
Paspauskite OK klavišą norėdami patvirtinti.
Paspauskite ESC ↩ klavišą norėdami grįžti į buvusį meniu.

ŠILDYMO SRAUTO TEMPERATŪROS NUSTATYMAS

Access to the USER'S MENU

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Centrinio šildymo nustatymai - Central Heating settings
Paspauskite OK klavišą



Šildymo nustatymų pasirinkimas

Norėdami nustatyti srauto temperatūrą paspauskite klavišą **b** < > ir pasirinkite:

- CO temperatūros nustatymas
Central heating Setpoint Temperature
Paspauskite OK klavišą
Ekране bus rodoma:
- Zone 1 set T
- Zone 2 set T - aktyvi prijungus Sensys
- Zone 3 set T - aktyvi prijungus Sensys

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Zone 1 set T
Paspauskite OK klavišą.
Paspauskite klavišą **b** < > norėdami nustatyti srauto temperatūrą pasirinktai zonai.
Paspauskite OK klavišą norėdami patvirtinti.
Pakartokite procedūrą kitoms zonoms jei reikia.
Paspauskite ESC ↩ klavišą.

T set Z1
Set the flow temperature of zone 1

75°C

Press OK to confirm

Pakeiskite šildymo srauto temperatūrą.

UWAGA

Jeśli ustawiona jest tylko jedna strefa grzewcza ustawienie temperatury CO odbywa się za pomocą przycisków 9 - patrz strona 7



PROGRAMOWANIE GODZINOWE OGRZEWANIA

HARMONOGRAM JEST DOMYŚLNIE USTAWIONY NA ROZSZERZONY PROGRAM CZASOWY "Wielopoziomowy". Istnieje jednak możliwość wyboru pomiędzy:

2-poziomowe programowanie godzinowe: 2-poziomowe programowanie godzinowe umożliwia podzielenie profilu programowania do maksymalnie 4 przedziały komfortu i 4 przedziały obniżonej temperatury w ciągu 24 godzin.

Wielopoziomowe programowanie godzinowe: w wielopoziomowym programowaniu godzinowym, dostępnym tylko w urządzeniach przystosowanych dla tego trybu, można zdefiniować do 12 czasów dobowych, dla których można ustawić dedykowaną wartość temperatury docelowej.

Programowanie godzinowe umożliwia kotłowi ogrzewanie otoczenia w zależności od indywidualnych potrzeb. W celu ustawienia programowania godzinowego ogrzewania należy nacisnąć przycisk OK.

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Ustawienia CO

Nacisnąć przycisk OK.

Na wyświetlaczu pojawi się:

- Ustawienie temperatury CO

- Programowanie czasowe

- Funkcja wakacje

- Funkcja Auto

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Programowanie czasowe

Nacisnąć przycisk OK.

Na wyświetlaczu pojawi się:

- Programowanie swobodne

- Kreator programowania

- Programy zdefiniowane

- Program czasowy/tryb ręczny

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- PROGRAMOWANIE SWOBODNE

Nacisnąć przycisk OK.

Na wyświetlaczu pojawi się:

- Wszystkie strefy

- Strefa 1

- Strefa 2

- Strefa 3

Nacisnąć przyciski **b** < > wybrać strefę, w której pragnie się wykonać programowanie godzinowe.

Nacisnąć przycisk OK.

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Ustawienie programu

Nacisnąć przycisk OK.

Nacisnąć przyciski **b** < > wybrać dzień lub dni tygodnia, które pragnie się zaprogramować.

Po każdorazowym wyborze dnia, nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.

Na wyświetlaczu, w ramce, pojawiają się wybrane dni.

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać Zapisz.

PASTABA

Jei yra tik viena šildymo zona srauto temperatūrą galima keisti klavišais 9 - žiūrėti puslapį 7.



ŠILDYMO PROGRAMOS NUSTATYMAI

NUMATYTOJI TVARKARAŠTIS NUSTATYTA PRATĘSTO LAIKO PROGRAMAI "Daugiapakopis".

Tačiau galima pasirinkti iš:

Kasdienis 2 lygių laiko programavimas: toks programavimas leidžia laiko programą padalinti į daugiausiai 4 komfortinius periodus ir 4 sumažintos temperatūros periodus per 24 valandas kiekvienai dienai.

Kasdienis multilyginis laiko programavimas: šis režimas prieinamas tik tam tikruose produktuose, naudojant šį režimą galima nustatyti iki 12 laiko intervalų, kiekvienas iš jų gali turėti skirtingą temperatūros nustatymą.

Šildymo programa leidžia katilui šildyti patalpas pagal jūsų poreikius.

Paspauskite OK norėdami nustatyti programą.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- CO nustatymai - Central Heating settings

Paspauskite OK klavišą.

Ekrane rodoma:

- CO temperatūros nustatymas - Set heating temperature

- Laiko programa - Time program

- Atostogų funkcija - Holiday function

- AUTO funkcija - Thermoregulation

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Laiko programa - Time program

Paspauskite OK klavišą.

Ekrane rodoma:

- Laisvas laiko programavimas - Free Time programming

- Laiko programavimo vedlys - Wizard time programming

- Gamyklinės programos - Preset programs

- Laiko programa/rankinis režimas - Time program/manual mode

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Laisvas laiko programavimas - Free Time programming

Paspauskite OK klavišą.

Ekrane rodoma:

- All zones

- Zone 1

- Zone 2

- Zone 3

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti zoną kuriai pritaikysite laiko programą.

Paspauskite OK klavišą.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Set time program

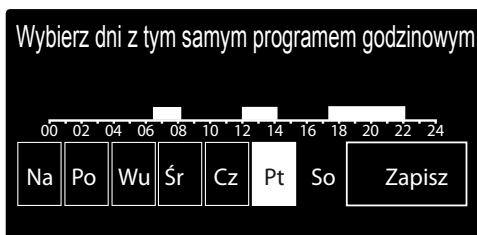
Paspauskite OK klavišą.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti dieną ar savaitės dienas, kurioms norite sudaryti programą.

Kiekvieną kartą pasirinkus dieną, paspauskite klavišą OK, kad patvirtintumėte.

Pasirinktos dienos bus rodomos rėmelyje.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami išsaugoti pasirinkimą Save.



Wybór dni programowanie godzinowe ogrzewania

Nacisnąć przycisk OK i przyciski **b** < > w celu ustawienia początku okresu ogrzewania odpowiadającego migającej wartości.
Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.
Nacisnąć przycisk OK i przyciski **b** < > w celu ustawienia, wybrać temperaturę przedziałów.
Aby dołożyć nowe okresy należy, nacisnąć przycisk OK i przyciski **b** < > i wybrać polecenie Dodaj okres.
Następnie nacisnąć przycisk OK.
Powtórzyć procedurę opisaną powyżej w celu ustawienia początku i temperatury dodanych okresów.
Po zakończeniu programowania, nacisnąć przycisk OK i przyciski **b** < > i wybrać polecenie Zapisz.
Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.

Programowanie czasowe Comfort			
Godzina rozpoczęcia	00:00	Temp	15:00
Godzina rozpoczęcia	07:00	Temp	19:00
Godzina rozpoczęcia	09:00	Temp	15:00
Godzina rozpoczęcia	17:00	Temp	19:00
Dodaj okres		Zapisz	

Ustawienie okresów Comfort programowanie godzinowe ogrzewania

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Pozostało dni
w przypadku istnienia niezaprogramowanych dni, powtórzyć wcześniej opisane działania.

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Zmiana
w celu zmiany ewentualnych, wcześniej zaprogramowanych okresów.

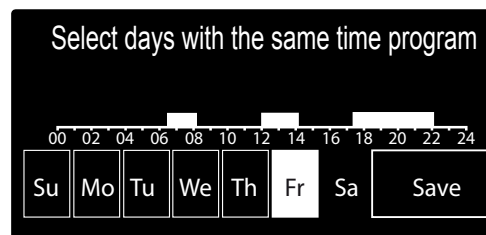
Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Wyjście
w celu wyjścia z ustawień programowania godzinowego.

Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.

Nacisnąć przycisk Wstecz aby powrócić do poprzedniego wyświetlenia.

UWAGA!
W PRZYPADKU KORZYSTANIA Z DWUPOZIOMOWEGO "PROGRAMOWANIA CZASOWEGO", USTAWIENIE TEMPERATURY KOMFORTOWEJ I TEMPERATURY OBNIŻONEJ JEST WYMAGANE PO WYBRANIU STREFY GRZEWCZEJ. NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE ZE WSKAZÓWKAMI NA WYŚWIETLACZU.



Dienų pasirinkimas šildymo laiko programai.

Paspauskite OK klavišą ir klavišą **b** < > nustatykite šildymo periodo pradžią, paspauskite OK klavišą patvirtinimui.
Paspauskite OK klavišą ir klavišą **b** < > nustatykite laikotarpio temperatūrą.
Jei norite pridėti naują periodą, paspauskite **b** < > ir pasirinkite Add period, paspauskite OK klavišą.
Pakartokite aukščiau aprašytą procedūrą, kad nustatytumėte pridėtų laikotarpių pradžią ir temperatūrą.
Baigus programavimą, paspauskite klavišą **b** < > ir pasirinkite Save.
Paspauskite OK norėdami patvirtinti pasirinkimą.

Comfort days time programming			
Start	00:00	Temp	15:00
Start	07:00	Temp	20:00
Start	09:00	Temp	15:00
Start	17:00	Temp	20:00
Add period		Save	

Setting comfort periods heating schedule programming

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Days remaining
jei dar liko dienų, kurios nesudaryta laiko programa, pakartokite procedūrą.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Modify
anksčiau sudarytą programų keitimas.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Exit
išėjimas iš programavimo.

Paspauskite OK norėdami patvirtinti pasirinkimą.

Ekranas grįžta į ankstesnį meniu.

Paspauskite ESC norėdami grįžti į pagrindinį ekraną.

PASTABA!
NAUDOJANT DVIEJŲ LYGMENŲ LAIKO PROGRAMAVIMĄ "HOURLY PROGRAMMING", PO ŠILDYMO ZONOS PASIRINKIMO, REIKIA NUSTATYTI KOMFORTINĘ IR SUMAŽINTĄ TEMPERATŪRAS. SEKITE EKRANE RODOMUS NURODYMUS.



KREATOR PROGRAMOWANIA

W celu ułatwienia ustawiania programowania godzinowego, możliwe jest wykonanie konfiguracji za pomocą:

- Kreator programowania
- Preset programs

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- KREATOR PROGRAMOWANIA

Nacisnąć przycisk OK.

Nacisnąć przyciski **b** < > wybrać strefę, w której pragnie się wykonać programowanie godzinowe.

Nacisnąć przycisk OK.

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Ustawienie programu

Nacisnąć przycisk OK.

W tym momencie postępować, krok po kroku, według wskazówek wyświetlonych na wyświetlaczu.

PROGRAMY ZDEFINIOWANE

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:-

- PROGRAMY ZDEFINIOWANE

Nacisnąć przycisk OK.

Nacisnąć przyciski **b** < > wybrać strefę, w której pragnie się wykonać programowanie godzinowe.

Nacisnąć przycisk OK.

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Ustawienie programu

Nacisnąć przycisk OK.

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Program rodzinny
- Program „bez lunchu”
- Program „południowy”
- Zawsze aktywna

Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.

Nacisnąć przyciski **b** < > wybrać dni i godzinę rozpoczęcia i zakończenia programu ogrzewania.

Nacisnąć przyciski **b** < > wybrać polecenie Zapisz i nacisnąć przycisk OK.

Nacisnąć przycisk Wstecz **←**, aby powrócić do poprzednich wyświetleń.

Program rodzinny

Program "bez lunchu"

Program "południowy"

Zawsze aktywna

Wybór programu Południe

PROGRAMAVIMO VEDLYS

Norint atlikti laiko programavimą, galima naudotis:

- Laiko programavimo vedlys - Wizard time programming
- Išankstinės programos - Pre-set programs

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Laiko programavimo vedlys- WIZARD TIME PROGRAMMING

Paspauskite OK klavišą.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti zoną.

Paspauskite OK klavišą.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Set time program

Paspauskite OK klavišą.

Sekite instrukcijas atsirandančias ekrane.

IŠANKSTINĖS PROGRAMOS

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- IŠANKSTINĖS PROGRAMOS - PRE-SET PROGRAMS

Paspauskite OK klavišą.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti zoną.

Paspauskite OK klavišą.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Set time program

Paspauskite OK klavišą.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Family program
- No lunch program
- Midday program
- Always Active

Paspauskite OK norėdami patvirtinti.

paspauskite klavišą **b** < > norėdami peržiūrėti dienas ir komforto periodus.

Paspauskite klavišą **b** < > ir pasirinkite Save, tuomet paspauskite OK.

Paspauskite ESC **↵**, kad grįžtumėte į ankstesnį meniu.

Family program

No lunch program

Midday program

Always active

Pusiaudienio programos pasirinkimas.

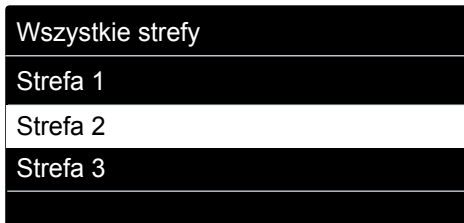
PROGRAM CZASOWY/TRYB RĘCZNY

(ten tryb umożliwia wybór zarządzania zaprogramowanym lub ręcznym ogrzewaniem stref)

Nacisnąć przycisk OK.

Nacisnąć przyciski **b** < > wybrać strefę, w której pragnie się wykonać programowanie.

Wybrać między trybem programowania godzinowego lub ręcznym.



Wybór trybu roboczego Strefy 2

Nacisnąć przycisk OK.

Nacisnąć przycisk Wstecz ↵, aby powrócić do poprzednich wyświetleń.



Wybór trybu ręcznego

PRACA OGRZEWANIA W TRYBIE RĘCZNYM

Tryb ręczny wyłącza programowanie godzinowe ogrzewania.

Praca w trybie ręcznym umożliwia utrzymanie ogrzewania w trybie ciągłym.

Aby wybrać pracę kotła w trybie ręcznym, nacisnąć przycisk OK w celu przejścia do menu.

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Program czasowy/tryb ręczny

Nacisnąć przycisk OK.

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Ręczne

Nacisnąć przyciski **b** < > wybrać tryb Ręczne, nacisnąć przycisk OK.

Nacisnąć ponownie przycisk OK, aby zapisać ustawienia.

Wyświetlacz powróci do poprzedniego wyświetlenia.

Nacisnąć przycisk Wstecz ↵, aby powrócić do poprzednich wyświetleń.

LAIKO PROGRAMA/RANKINIS RĖŽIMAS

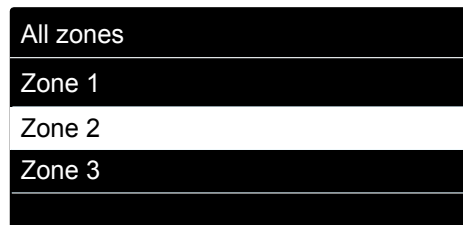
TIME PROGRAM/MANUAL MODE

(galima pasirinkti arba valdymą pagal laiką arba rankinį režimą)

Paspauskite OK klavišą.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti zoną.

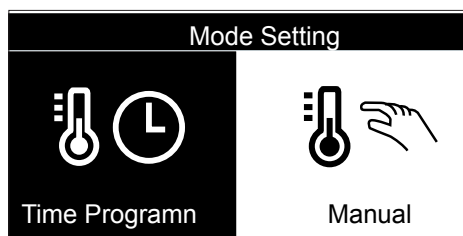
Pasirinkite programą arba rankinį režimą.



Darbinio režimo pasirinkimas zonai 2

Paspauskite OK klavišą.

Paspauskite ESC ↵ klavišą norėdami grįžti į ankstesnį meniu.



Rankinio režimo pasirinkimas.

RANKINIS ŠILDYMO RĖŽIMAS

MANUAL HEATING MODE

Rankinis režimas išjungia programą.

Rankinis režimas leidžia šildymui veikti visą laiką.

Norėdami pasirinkti rankinį katilo darbą, paspauskite OK klavišą.

Paspauskite **b** < > klavišą norėdami pasirinkti:

- Laiko programa/rankinis režimas -

Time program/manual mode

Paspauskite OK klavišą.

Paspauskite **b** < > klavišą norėdami pasirinkti:

- Manual

Paspauskite **b** < > klavišą norėdami pasirinkti Manual mode ir paspauskite OK klavišą.

Paspauskite OK dar kartą norėdami išsaugoti nustatymus.

Ekranas grįš į ankstesnį meniu.

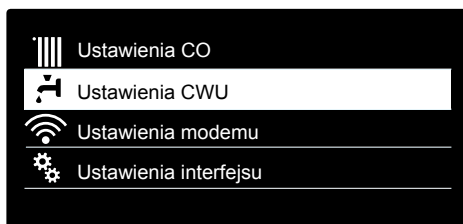
Spauskite ESC ↵ klavišą iki kol bus rodomas pagrindinis ekranas.

USTAWIANIE CIEPŁEJ WODY UŻYTKOWEJ

Nacisnąć przycisk OK w celu uzyskania dostępu do ustawień ciepłej wody użytkowej.

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Ustawienia CWU



Wybór ustawień ciepłej wody

Nacisnąć przycisk OK.

Na wyświetlaczu pojawi się:

- Ustawienia CWU
- Programowanie czasowe - NIE AKTYWNE
- Funkcja Comfort

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Ustawienie temperatury CWU

Nacisnąć dwukrotnie przycisk OK.

Nacisnąć przyciski **b** < > ustawić żadaną temperaturę ciepłej wody użytkowej.

Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.

Nacisnąć przycisk Wstecz , aby powrócić do poprzednich wyświetli.

FUNKCJA COMFORT

Funkcja Comfort umożliwia ograniczenie czasu oczekiwania, gdy zostaje włączone żądanie ciepłej wody użytkowej.

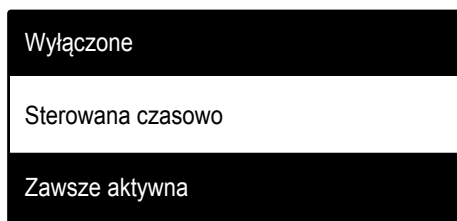
Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Funkcja Comfort

Nacisnąć przycisk OK.

Nacisnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Wyłączone
- Sterowana czasowo (umożliwia utrzymanie ciepła wymiennika wtórnego podczas okresów nieaktywności kotła, zwiększając w ten sposób komfort)
- Zawsze aktywna



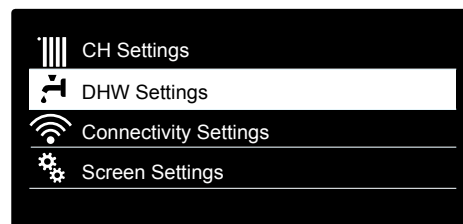
Wybór ustawionego czasowo trybu Comfort

BUITINIO KARŠTO VANDENS NUSTATYMAI

Norėdami pasiekti buitinio karšto vandens nustatymus paspauskite OK klavišą.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- CWU nustatymai - DHW settings



Karšto vandens nustatymų pasirinkimas

Paspauskite OK klavišą

Ekrane rodoma:

- CWU temperatūros nustatymas - DHW comfort Setpoint Temp
- Laiko programa (NEAKTYVUOTA) - Time program - NOT ACTIVE
- Funkcija Comfort - Comfort function

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- CWU temperatūros nustatymas - DHW comfort Setpoint Temp

Paspauskite OK klavišą du kartus.

Paspauskite klavišą **b** < > ir nustatykite norimą karšto vandens temperatūrą.

Paspauskite OK norėdami patvirtinti.

Paspauskite ESC  norėdami grįžti į ankstesnį meniu.

COMFORT FUNKCIJA - COMFORT FUNCTION

Comfort funkcija naudojama norint sumažinti karšto vandens laukimo laiką.

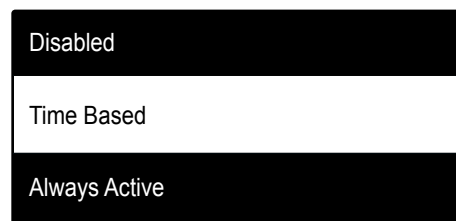
Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Comfort

Paspauskite OK klavišą.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- Išjungta - Disabled
- Laikinai valdoma - Timed (naudojama palaikyti antrinį šilumokaitį karštą 30 minučių periodais po paskutinio karšto vandens išleidimo)
- Visada įjungta - Always enabled



Comfort režimas pagal laiką pasirinkimas.

FUNKCJE DODATKOWE

W celu ustawienia programowania jednej z funkcji specjalnych, naciśnąć przycisk OK.

Naciśnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Ustawienia CO

Naciśnąć przycisk OK.

Naciśnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Funkcja Wakacje

- Funkcja Auto

Naciśnąć przycisk OK, aby potwierdzić wybór.

FUNKCJA WAKACJE

Funkcja Wakacje wyłącza ogrzewanie w okresie wakacyjnym.

Naciśnąć przycisk OK.

Naciśnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- ON (włącza funkcję)

- OFF (wyłącza funkcję)

Naciśnąć przycisk OK.

Jeżeli funkcja jest włączona ON, naciśnąć przyciski **b** < > w celu ustawienia daty powrotu z wakacji.

Umożliwi to ponowne rozpoczęcie pracy we wcześniej ustawionym trybie, w ustawionym dniu.

Naciśnąć przycisk OK w celu zapisania ustawień, wyświetlacz powróci do poprzedniego wyświetlenia.

Na stronie Aktywne Źródła, gdy aktywna jest funkcja Wakacje, pojawi się ikona .

FUNKCJA AUTO

Naciśnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- Funkcja Wakacje

Naciśnąć przycisk OK.

Naciśnąć przyciski **b** < > i wybrać:

- ON (włącza funkcję)

- OFF (wyłącza funkcję)

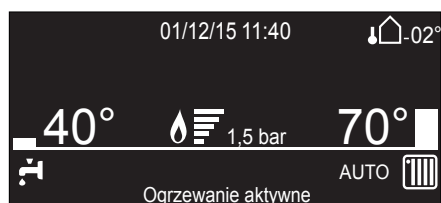
Naciśnąć przycisk OK w celu zapisania ustawień, wyświetlacz powróci do poprzedniego wyświetlenia.

W przypadku, gdy temperatura ciepłej wody do ogrzewania nie odpowiada żądanej wartości temperatury, możliwe jest jej zwiększenie lub obniżenie za pomocą parametru temperatury ogrzewania.

Na wyświetlaczu pojawi się listwa korekcyjna.

Naciśnąć przycisk Wstecz , aby powrócić do poprzednich wyświetleń.

Na stronie Aktywne Źródła, gdy funkcja Auto jest aktywna, pojawi się ikona "AUTO".



Funkcja AUTO aktywna

SPECIALIOS FUNKCIJOS

Norėdami nustatyti specialių funkcijų programavimą paspauskite OK klavišą.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- CO nustatymai - CH Setting

Paspauskite OK klavišą.

Paspauskite **b** < > klavišą norėdami pasirinkti:

- Funkcija Comfort - Holiday function

- AUTO funkcija - Thermoregulation

Paspauskite OK klavišą norėdami patvirtinti pasirinkimą.

FUNKCIJA COMFORT - HOLIDAY FUNCTION

Holiday funkcija išjungia šildymą atostogų metu.

Paspauskite OK klavišą.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- ON (įjungia funkciją)

- OFF (išjungia funkciją)

Paspauskite OK klavišą.

Jei pasirinkote ON, paspauskite klavišą **b** < > norėdami nustatyti dieną kada grįšite namo.

Tai leis valdikliui atnaujinti katilo darbą nustatytai datai.

Paspauskite OK klavišą norėdami išsaugoti nustatymus; ekranas grįžta į ankstesnį meniu.

Ikona  atsiranda prie aktyvių šaltinių ekrano kai holiday funkcija įjungta.

TERMOREGULIACIJA (AUTO FUNKCIJA)

Paspauskite **b** < > klavišą norėdami pasirinkti:

- AUTO funkcija - Thermoregulation

Paspauskite OK klavišą.

Paspauskite klavišą **b** < > norėdami pasirinkti:

- ON (įjungia funkciją)

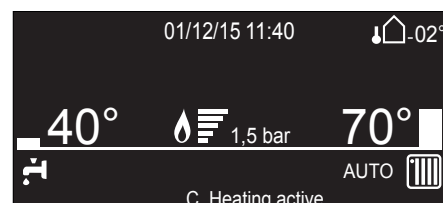
- OFF (išjungia funkciją)

Paspauskite klavišą OK norėdami išsaugoti pasirinkimą; ekranas grįžta į ankstesnį meniu.

Jei šildymo srauto temperatūra neatitinka reikiamos reikšmės, ją galima padidinti arba pamažinti naudojant nustatytos šildymo temperatūros parametą.

Pataisos stulpelis atsiranda ekrane.

Paspauskite ESC  klavišą norėdami grįžti į pagrindinį ekraną.



Ekrane atsiranda "AUTO" ikona.

Usuwanie i recykling kotła.

Nasze produkty są zaprojektowane i wyprodukowane w taki sposób aby większość komponentów mogło zostać poddanych recyklingowi.

Kocioł i jego akcesoria muszą zostać w odpowiedni sposób usunięte, a różne materiały podzielone tam gdzie to możliwe. Opakowanie użyte do transportu urządzenia powinno zostać usunięte przez instalatora / sprzedawcę.

UWAGA!

Usunięcie i recykling kotła muszą zostać wykonane zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami.

Zmiana rodzaju gazu

Kotły naszej produkcji są zaprojektowane zarówno do współpracy z gazem ziemnym, jak i gazem płynnym. W przypadku, gdyby okazało się konieczne przestawienie urządzenia, należy zwrócić się do technika posiadającego odpowiednie kwalifikacje lub do autoryzowanego przez nas Serwisu Obsługi Technicznej.

Okresowa obsługa i konserwacja

Okresowa obsługa jest istotna dla zapewnienia bezpieczeństwa, dobrego funkcjonowania i trwałości kotła.

Powinna być dokonywana co 12 miesięcy.

Wszystkie te operacje powinny być zarejestrowane w karcie gwarancyjnej urządzenia.

Katilo išmetimas ir perdirbimas

Mūsų produktai projektuojami ir gaminami taip, kad daugumą komponentų būtų galima perdirbti.

Katilas ir jo priedai gali būti šalinami, o įvairios medžiagos rūšiuojamos, jeigu įmanoma.

Transportuojant naudojamą pakuotę turėtų šalinti įrengimo darbus atlikęs asmuo / pardavėjas.

DĖMESIO!

Katilą šalinti ir perduoti perdirbti tik laikantis galiojančių įstatymų.

Nominalios duomenų lentelės simbolių reikšmės.

Dujų rūšies keitimas

Mūsų gamybos katilai pritaikyti veikti su gamtinėmis bei skystomis dujomis. Tuo atveju, jeigu prireiktų keisti įrenginio nustatymus, reikia kreiptis į techniką, turintį reikiamą kvalifikaciją arba į autorizuotą techninio aptarnavimo centrą.

Periodinis aptarnavimas ir priežiūra

Periodinis aptarnavimas yra būtinas siekiant užtikrinti saugumą, gerą veikimą ir katilo patvarumą.

Šią procedūrą reikia atlikti kartą per 12 mėnesių. Visi šie veiksmai turi būti įrašyti į įrenginio garantinę kortelę.

KONFIGURACJA WIFI - USTAWIENIA MODEMU

Po zakończeniu operacji uruchamiania na wyświetlaczu pojawi się prośbę o aktywację usługi ARISTON NET.

Naciśnąć przycisk OK, aby kontynuować procedurę (postępować zgodnie z instrukcją wyświetlaną na ekranie). Po naciśnięciu przycisku NIE na wyświetlaczu pojawi się pytanie, czy komunikat o konfiguracji ma być powtórzony. Wybierz OK lub NIE.

Dostęp do Menu Użytkownika

Naciskaj przyciski programowania b < > aby wybrać:

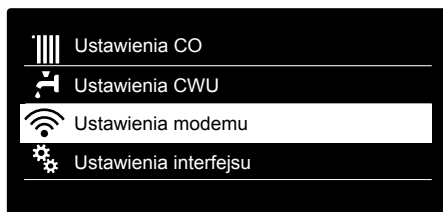
- Ustawienia Connectivity



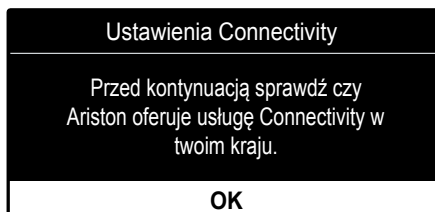
Odkryj usługę
Ariston Net !



Aby aktywować zdalne sterowanie kotłem za pomocą aplikacji mobilnej skorzystaj z poradnika Ariston Net załączonego do dokumentacji urządzenia.



Naciśnij przycisk OK.



Naciśnij przycisk OK

Na wyświetlaczu pokaże się Menu

Ustawienia modemu

Ustawienia modemu					
Wi-Fi ON/OFF	OK	Aktywacja / dezaktywacja sieci Wi-Fi w urządzeniu	OK	ON - sieć WiFi została aktywowana. W przypadku pierwszego włączenia należy przeprowadzić pełną aktywację i konfigurację	
Uwaga: podmenu „Konfiguracja sieci” pojawia się, gdy sieć Wi-Fi jest włączona.		Naciśnij przycisk b < > aby wybrać:	OK	OFF - sieć WiFi urządzenia jest wyłączona	
Ustawienia sieci	OK	Procedura umożliwia utworzenie punktu dostępu, który pozwoli na podłączenie urządzenia z siecią Internet	OK	Zaloguj się do aplikacji aby skonfigurować sieć	Połączenie z siecią lokalna zrealizowane
Pastaba: procedura išttrins „Wi-Fi” slaptažodj, jei jau prijungtas. Norint prijungti katilą prie interneto, procedūra turi būti kartojama					Konfiguracija nie powiodła się - proszę powtórzyć procedurę jeszcze raz
Numer seryjny	OK	Numer seryjny urządzenia, który jest potrzebny do jego rejestracji to: XXXXXXXXXX	OK	Powrót do poprzedniego ekranu	
Konfiguracja ponowna (reset do ustawień fabrycznych)	OK	Czy chcesz kontynuować i przywrócić dane do ustawień fabrycznych? Użyj klawiszy b < > aby wybrać ON lub OFF i naciśnij OK	OK	Powrót do poprzedniego ekranu	
Poziom sygnał	OK	Poziom sygnał: XX%	OK	Powrót do poprzedniego ekranu	
Czas zdalny	OK	Ta funkcja zaktualizuje czas przez Internet. Pamiętaj, aby zarejestrować produkt we właściwej lokalizacji! 0 OFF - 1 ON Użyj klawiszy b < > aby wybrać ON lub OFF i naciśnij OK.	OK	Powrót do poprzedniego ekranu	
Dane pogodowe zdalne	OK	Dzięki pogodzie internetowej Twój kocioł będzie znał temperaturę zewnętrzną bezpośrednio z Internetu i wyświetlał aktualne prognozy w aplikacji. Pamiętaj, aby zarejestrować produkt we właściwej lokalizacji! 0 OFF - 1 ON Użyj klawiszy b < > aby wybrać ON lub OFF i naciśnij OK.	OK	Powrót do poprzedniego ekranu	

WIFI KONFIGŪRACIJA – RYŠIO NUSTATYMAI

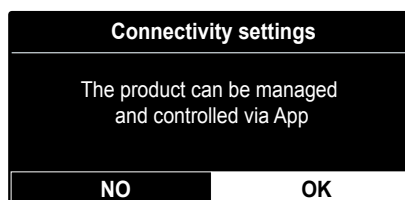
Paleidimo procedūros pabaigoje, ekrane bus rodoma užklausa aktyvuoti ARISTON NET paslaugą.

Paspauskite klavišą OK, kad tęstumėte procedūrą (sekite ekrane rodomus nurodymus). Paspausdus NO, ekrane bus rodoma užklausa ar pakartoti žinutę. Pasirinkite OK arba NO.

Prieiga prie vartotojo meniu

Paspauskite programavimo mygtukus **b <>**, kad pasirinktumėte:

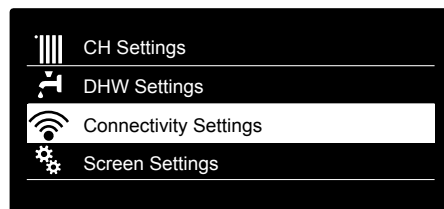
- Connectivity Settings (Ryšio nustatymai)



Atraskite
Ariston Net
paslaugą!



Norėdami suaktyvinti nuotolinį katilo valdymą naudodami mobiliąją programą, naudokite Ariston Net vadovą, pridėtą prie įrenginio dokumentacijos.



Paspauskite mygtuką OK.



Paspauskite mygtuką OK.

Ekrane rodoma

Ryšio nustatymų meniu

Connectivity Settings (Ryšio nustatymai)					
ON/OFF Wi-Fi Network Katilo WiFi tinklo ON/OFF	OK	Activation/Deactivation Wi-Fi Network of the system. Paspauskite programavimo mygtuką b <> , kad pasirinktumėte:	OK	ON = "The Wifi network has been activated. In the case of first time activation, proceed to the Wifi Configuration by way of an Access Point."	
			OK	OFF = "Wifi Network has been disabled"	
Network configuration Tinklo konfigūracija	OK	The procedure permits to create Wifi Access Point to connect the system with the Internet network.	OK	Log in to the App to start network configuration	Connection to the local network accomplished. Configuration failed, please repeat the procedure.
Serial Number Serijos numeris	OK	Čia rodomas ryšio serijos numeris. XXXXXXXXXX	OK	Grįžti į ankstesnį ekraną	
Re-configuration Konfigūravimas iš naujo (atkurti gamyklinius nustatymus)	OK	Ar norite tęsti ir atkurti gamyklinius duomenis? Paspauskite programavimo mygtuką b <> , kad pasirinktumėte ON arba OFF, ir paspauskite OK.	OK	Grįžti į ankstesnį ekraną	
WI-FI Signal Level Signalio lygis	OK	Signalio lygis: XX%	OK	Grįžti į ankstesnį ekraną	
Internet Time Nuotolinis laikas	OK	Ši funkcija atnaujins laiką internetu. Būtinai užregistruokite prekę tinkamoje vietoje! 0 OFF - 1 ON Paspauskite programavimo mygtuką b <> , kad pasirinktumėte ON arba OFF, ir paspauskite OK.	OK	Grįžti į ankstesnį ekraną	
Internet weather Nuotoliniai orų duomenys	OK	Su interneto orais jūsų katilas žinos išorinę temperatūrą tiesiai iš interneto ir programėlėje parodys esamas prognozes. Būtinai užregistruokite prekę tinkamoje vietoje! 0 OFF - 1 ON Paspauskite programavimo mygtuką b <> , kad pasirinktumėte ON arba OFF, ir paspauskite OK.	OK	Grįžti į ankstesnį ekraną	

Ariston Thermo Polska Sp. z o.o.
✉ 31-408 Kraków, ul. Pocieszka 3
Tel. 012/4205279 do 85
Fax 012/4205281

ariston.com/pl

Produced by:

Ariston SpA
✉ Viale A. Merloni, 45
60044 Fabriano (AN) Italy

ariston.com